ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 2750 της 20ής ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1992

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ III

Ο Κυρωτικός της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986 Νόμος του 1992 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 31(III) του 1992

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ ΤΟΥ 1986

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο Κυρωτικός της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986 Νόμος του 1992. Συνοπτικός τίτλος.

2. Κατά την έννοια του παρόντος Νόμου— Ερμηνεία.

«Συμφωνία» σημαίνει τη Διεθνή Συμφωνία για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο εκτίθεται στην αγγλική στο Μέρος Α΄ του Πίνακα και η ελληνική μετάφραση στο Μέρος Β΄ του Πίνακα. Πίνακας Μέρος Α΄ Μέρος Β΄.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία. Κύρωση της Συμφωνίας.

(2) Σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του εκτιθέμενου στο Μέρος Α΄ του Πίνακα πρωτότυπου κειμένου και της εκτιθέμενης στο Μέρος Β΄ αυτού ελληνικής μετάφρασης θα υπερισχύει το εκτιθέμενο στο Μέρος Α΄ του Πίνακα κείμενο.

ΠΙΝΑΚΑΣ
('Αρθρο 2)

ΜΕΡΟΣ Α'

TD/OLIVE OIL 8/7

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT

INTERNATIONAL AGREEMENT ON OLIVE OIL AND TABLE OLIVES, 1986

UNITED NATIONS

UNITED NATIONS

TD

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT

DISTR.
GENERAL
TD/OLIVE OIL 8/7
4 July 1986
ENGLISH—
Original: FRENCH

UNITED NATIONS CONFERENCE ON OLIVE OIL, 1986

INTERNATIONAL AGREEMENT

ON OLIVE OIL AND TABLE OLIVES, 1986

PREAMBLE

The Parties to this Agreement,

Bearing in mind that the olive tree:

is not only a plant indispensable for the maintenance and conservation of soils, but one which makes it possible to develop land that will not bear other crops and which, even under non-intensive farming conditions, which account for the bulk of present production, responds favourably to any improvement in cultivation,

is a perennial fruit tree that, with appropriate techniques, permits a return on what is invested in its cultivation,

Emphasizing that its cultivation governs the existence and standard of living of millions of families which are wholly dependent on the measures taken to maintain and expand the consumption of its products, both in the producing countries themselves and in non-producing consumer countries,

Mindful that olive oil and table olives are essential basic commodities in the regions where olive-growing is established,

Bearing in mind that the essential feature of olive production lies in irregular harvests and in the irregularity with which supplies reach the market, and that this results in fluctuations in the value of production, instability of prices and export earnings, and considerable differences in producers' incomes,

Bearing in mind that these circumstances give rise to special difficulties which may seriously harm the interests of producers and consumers and jeopardize general policies of economic expansion in countries in the regions where olive-growing is established,

Emphasizing in this connection the major importance of olive production to the economies of many countries, particularly developing olive-growing countries,

Mindful that the measures to be taken in the light of the very particular characteristics of olive-growing and of the market for its products transcend the national sphere, and that international action is essential,

Considering the International Olive Oil Agreement, 1956, as amended by the Protocol of 3 April 1958, as well as the International Olive Oil Agreement, 1963, as extended and amended on several occasions, and the International Olive Oil Agreement, 1979,

Considering that the 1979 Agreement will expire on 31 December 1986,

Being of the view that it is essential to continue and develop the work undertaken within the framework of the said Agreements and that it is desirable to conclude a new Agreement,

Have agreed as follows:

CHAPTER I

GENERAL OBJECTIVES

Article 1

General objectives

The objectives of the International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986 (hereinafter termed "this Agreement"), which take account of the provisions of resolutions 93 (IV), 124 (V) and 155 (VI) of the United Nations Conference on Trade and Development, are as follows:

1. With respect to international co-operation and concerted action:

(a) To foster international co-operation for the integrated development of the world economy for olive products;

(b) To maintain fair working conditions throughout the olive-growing and olive-products industry or activities deriving therefrom in order to raise the standard of living of the populations engaged therein;

(c) To foster the co-ordination of production, industrialization and marketing policies for olive oil, olive-pomace oils and table olives and the organization of the market for these products;

(d) To study and facilitate the application of the necessary measures for the other products of the olive tree;

(e) To continue and extend the work done under the previous International Olive Oil Agreements.

2. With respect to the modernization of olive cultivation and olive-oil extraction:

(a) To encourage research and development to elaborate techniques that could:

(i) modernize olive husbandry and the olive-products industry through technical and scientific planning;

(ii) improve the quality of the products obtained therefrom;

(iii) reduce the cost of production of the products obtained, particularly that of olive oil, with a view to improving the position of that oil in the overall market for fluid edible vegetable oils;

(iv) improve the situation of the olive-products industry as regards the environment, in accordance with the recommendations of the United Nations Conference on the Human Environment, to abate any harmful effects;

(b) To encourage the transfer of technology and training in the olive sector.

3. With respect to the expansion of international trade in olive products:

(a) To facilitate the study and application of measures designed to expand international trade in olive products in order to increase the resources that producer countries, and especially developing producer countries, derive from their exports and to enable their economic growth and social development to be hastened, while taking consumer interests into account;

(b) To adopt whatever measures are appropriate to develop the consumption of olive oil and table olives;

(c) To forestall and, where appropriate, combat any practices of unfair competition in international trade in olive oil, olive-pomace oils and table olives and to ensure the delivery of merchandise that complies fully with the international regulations and standards adopted in this field;

(d) To improve market access and reliability of supply, as well as market structures and marketing, distribution and transport systems;

(e) To undertake any activities and measures that could highlight the biological value of olive oil and table olives.

4. With respect to the standardization of international trade in olive products:

(a) To facilitate the study and application of measures for balancing production and consumption;

(b) To facilitate the study and application of measures for harmonizing national laws relating, in particular, to the marketing of olive oil and table olives;

(c) To lessen the drawbacks associated with fluctuations in the availability of supplies on the market, in order in particular:

(i) to prevent excessive fluctuations in prices, which must be at levels that are remunerative and just to producers and equitable to consumers;

(ii) to create conditions that will enable production, consumption and international trade to expand harmoniously, having regard to the ways in which they are interrelated;

(d) To improve procedures for information and consultation in order, inter alia, to enhance the transparency of the market for olive oil, olive-pomace oils and table olives.

CHAPTER II

DEFINITIONS

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "Council" means the International Olive Oil Council referred to in article 3, paragraph 1;

2. "Member" means a Party to this Agreement;

3. "mainly-producing Member" means any Member whose production of olive oil and of table olives in the olive-oil crop years and table-olive crop years 1980/81-1983/84 inclusive was, when converted into its olive-oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 20 per cent, greater than its imports for the calendar years 1981-1984 inclusive;

4. "mainly-importing Member" means any Member whose production of olive oil and of table olives in the olive-oil crop years and table-olive crop years 1980/81-1983/84 inclusive was, when converted into its olive-oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 20 per cent, less than its imports for the calendar years 1981-1984 inclusive, or any Member for which no production in either respect was recorded during these crop years;

5. "olive-oil crop year" means the period from 1 November of each year to 31 October of the following year;

6. "table-olive crop year" means the period from 1 September of each year to 31 August of the following year;

7. "olive products" means, in particular, olive oils, table olives and olive-pomace oils.

PART ONE. INSTITUTIONAL PROVISIONS

CHAPTER III

INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL

Article 3

Establishment, headquarters and structure of the International Olive Oil Council

1. The International Olive Oil Council established for the purpose of administering this Agreement and supervising its operation shall have the membership, powers and functions set out in this Agreement.

2. The headquarters of the Council shall be in Madrid unless the Council decides otherwise.

3. The Council shall function directly and/or through the committees and sub-committees referred to in article 7, as well as through the Executive Secretariat comprising its Executive Director, senior officials and staff.

Article 4

Membership of the Council

1. Each Party to this Agreement shall be a Member of the Council.

2. There shall be two categories of Members, namely:

(a) Mainly-producing Members; and

(b) Mainly-importing Members.

3. Each Member shall have one representative in the Council and, if it so desires, one or more alternates. Furthermore, a Member may appoint one or more advisers to its representative or alternates.

Article 5

Membership of intergovernmental organizations

Any reference in this Agreement to a "Government" or "Governments" shall be construed as including the European Economic Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the

negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, to notification of provisional application or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, to notification of provisional application or to accession by such intergovernmental organizations.

Article 6

Privileges and immunities

1. The Council shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

2. In the territory of each Member, and in so far as that Member's legislation allows, the Council shall have the legal capacity necessary for the performance of the functions conferred upon it by this Agreement.

3. As from the entry into force of this Agreement, the Government of the country in which the headquarters is located shall conclude with the Council an agreement granting it conditions of capacity, privileges and immunities similar to those granted by the host country to international organizations. In the meantime, the Headquarters Agreement between the Government of Spain and the Council signed on 2 July 1962 shall remain in force.

4. The Government of the State in which the headquarters of the Council is situated shall, in so far as that State's legislation allows, exempt the remuneration paid by the Council to its employees and the Council's assets, income and other property from taxation.

5. The Council may conclude with one or more Members agreements connected with the privileges and immunities required to ensure the proper application of this Agreement.

6. If the headquarters of the Council is moved to a country which is a Member of the Agreement, that Member shall, as soon as possible, conclude with the Council an agreement relating to the status, privileges and immunities of the Council, of its Executive Director, senior officials, staff and experts and of representatives of Members while in that country for the purpose of exercising their functions.

7. Unless any other taxation arrangements are implemented under the agreement envisaged in paragraph 6 of this article and pending the conclusion of that agreement, the new host Member shall:

(a) Grant exemption from taxation on the remuneration paid by the Council to its employees;

(b) Grant exemption from taxation on the assets, income and other property of the Council.

8. If the headquarters of the Council is to be moved to a country which is not a Member of the Agreement, the Council shall, before that move, obtain a written assurance from the Government of that country:

(a) That it shall, as soon as possible, conclude with the Council an agreement as described in paragraph 6 of this article; and

(b) That, pending the conclusion of such an agreement, it shall grant the exemptions provided for in paragraph 7 of this article.

9. The Council shall endeavour to conclude the agreement described in paragraph 6 of this article with the Government of the country to which the headquarters of the Council is to be moved before transferring the headquarters.

Article 7

Powers and functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement.

2. The Council shall promote any activities conducive to the harmonious expansion of the world olive-products economy by every means and encouragement in its power in the fields of production, consumption and international trade, having regard to the ways in which they are interrelated.

3. The Council is authorized to undertake or arrange for the undertaking of studies or other work, including the collection of detailed information on special assistance in different forms to the olive-growing and olive-products industries, so as to enable it to formulate any recommendations and suggestions it may consider appropriate for achieving the general objectives set forth in article 1. Any such studies and work shall, in particular, cover as many countries or groups of countries as possible and take into account the general, social and economic conditions of the countries concerned.

4. The Council shall establish procedures under which the Members shall inform it of the conclusions they reach after considering the recommendations and suggestions mentioned in this article or arising from the application of this Agreement.

5. The Council shall draw up rules of procedure consistent with the provisions of this Agreement. It shall keep up to date such records as it requires to perform its functions under this Agreement and such other records as it considers desirable. In the event of inconsistency between the rules of procedure it adopts and the provisions of this Agreement, this Agreement shall prevail.

6. The Council shall draw up, prepare and publish such reports, studies and other documents as it considers useful and necessary.

7. The Council shall, at least once a year, publish a report on its activities and on the operation of this Agreement.

8. The Council may appoint such committees and sub-committees as it deems useful for assisting it in the exercise of its functions under this Agreement.

9. The financial provisions relating to the exercise of the Council's powers are set out in Part Two of this Agreement. The Council shall not have the power to borrow money.

Article 8

Chairman and Vice-Chairman of the Council

1. The Council shall elect, from among the delegations of the Members, a Chairman who shall hold office for one olive-oil crop year. In the event of the Chairman being a representative, his right of participation in decisions of the Council shall be exercised by another member of his delegation. The Chairman shall receive no remuneration.

2. The Council shall also elect a Vice-Chairman from among the delegations of the Members. In the event of the Vice-Chairman being a representative, he shall have the right to participate in decisions of the Council except when acting as Chairman, in which case he shall delegate this right to another member of his delegation. The Vice-Chairman shall hold office for one olive-oil crop year and shall receive no remuneration.

3. In the event of the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman or of the permanent absence of one or both, the Council may elect from among the Member delegations new officers, temporary or permanent as appropriate.

Article 9

Sessions of the Council

1. The Council shall meet at its headquarters unless it decides otherwise. If, on the invitation of any Member, the Council meets elsewhere, that Member shall bear the extra expenditure which this entails for the budget of the Council.

2. The Council shall meet at least twice a year, in the spring and autumn.

3. The Council may be convened at any time at the discretion of its Chairman. The Chairman shall also convene the Council if so requested by one or more of its Members.

4. Notice of the sessions provided for in paragraph 2 of this article shall be given at least 45 days before the date of the first meeting of each such session. Notice of the sessions provided for in paragraph 3 in this article shall be given at least 15 days before the date of the first meeting of each such session.

Article 10

Participation shares

1. The participation share of each Member shall be determined on the basis of the result of the following formula:

$$q = p_1 + i_1 + p_2 + i_1 + 5$$

In this formula:

- q shall be the figure which the Council shall use as the basis to determine the participation share;

- p_1 shall be the average annual olive-oil production in thousands of tonnes in the crop years 1980/81-1983/84, any fraction of 1,000 tonnes above a whole number being disregarded;

- i_1 shall be the average annual net olive-oil imports in thousands of tonnes in the calendar years 1981-1984, any fraction of 1,000 tonnes above a whole number being disregarded;

- p_2 shall be the average annual table-olive production in thousands of tonnes, converted into its olive-oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 20 per cent, in the crop years 1980/81-1983/84, any fraction of 1,000 tonnes above a whole number being disregarded;

- i_2 shall be the average annual net table-olive imports in thousands of tonnes, converted into their olive-oil equivalent by the application of a conversion coefficient of 20 per cent, in the calendar years 1981-1984, any fraction of 1,000 tonnes above a whole number being disregarded;

- 5 shall be the basic number allotted to each Member in each group of Members.

2. The participation shares determined on the basis of paragraph 1 of this article shall be given in annex A to this Agreement. The Council may, if necessary, revise the above-mentioned shares in the light of the participation in the Agreement

Article 11

Decisions of the Council

1. Unless otherwise provided in this Agreement, decisions of the Council shall be taken by consensus of the Members present.

2. Any Member which has not participated in a session at which a decision has been taken shall be invited to notify its position in relation to such decision within the 30 days following the end of the session. Should a reply not be received within the aforesaid time-limit, it shall be construed that the position of the Member in question is in conformity with the decision adopted.

3. Any Member may authorize the representative of another Member to represent its interests and to exercise its right to participate in decisions of the Council at one or more sessions of the Council. Evidence of such authorization acceptable to the Council shall be submitted to the Council.

4. The representative of a Member may not represent the interests or exercise the right to participate in decisions of the Council of more than one other Member.

5. The Council may take decisions by an exchange of correspondence between the Chairman and the Members without holding a session, provided that no Member objects. Any decision so taken shall be communicated to all the Members by the Executive Secretariat as quickly as possible and shall be entered in the record of the following session of the Council.

Article 12

Co-operation with other organizations

1. The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with the United Nations and its organs, in particular UNCTAD and UNDP, and with FAO and such other specialized agencies of the United Nations and intergovernmental, governmental and non-governmental organizations as may be appropriate.

2. The Council, bearing in mind the particular role of UNCTAD in international commodity trade, shall, as appropriate, keep UNCTAD informed of its activities and programmes of work.

Article 13

Relationship with the Common Fund for Commodities

When the Common Fund becomes operational the Council shall take full advantage, according to the principles set out in the Agreement establishing the Common Fund for Commodities, of the facilities of the Second Account of that Fund.

Article 14

Admission of observers

1. Any Member or observer Member of the United Nations or of one of its specialized agencies that is not a Party to this Agreement, or any of the organizations referred to in article 12, paragraph 1, may, subject to the consent of the Council, attend, as an observer, any of the sessions of the Council.

2. The Council may, at the request of any Member, decide to hold any of its meetings without observers.

Article 15

Quorum for the Council

1. The quorum required for every session of the Council shall be the presence of the representatives of the majority of the Members holding at least 90 per cent of the total participation shares allotted to the Members.

2. If this quorum does not exist, the session shall be postponed for 24 hours and the quorum required shall be the presence of the representatives of the Members holding at least 85 per cent of the total participation shares allotted to the Members.

CHAPTER IV

EXECUTIVE SECRETARIAT

Article 16

Executive Secretariat

1. The Council shall have an Executive Secretariat comprising an Executive Director, senior officials as defined in the rules of procedure established by the Council and such staff as are required to perform the tasks arising from this Agreement.

2. The Council shall appoint the Executive Director. The terms of appointment of the Executive Director shall be fixed by the Council in the light of those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Council and shall be responsible for the performance of the duties devolving upon him in the administration of this Agreement.

4. The Council shall, after consulting the Executive Director, appoint the senior officials of the Council on such terms as it shall determine, having regard to those applying to corresponding officials of similar intergovernmental organizations.

5. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with the rules of procedure established by the Council. In framing such regulations the Council shall have regard to those applying to officials of similar intergovernmental organizations.

6. The Executive Director, the senior officials and the other members of the staff shall not carry out any profit-making activities in any of the various sectors of the olive-growing and olive-products industry.

7. The Executive Director, senior officials and staff shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Agreement from any Member or from any authority external to the Council. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Council. Each Member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director, senior officials and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

PART TWO. FINANCIAL PROVISIONS

CHAPTER V

ADMINISTRATIVE BUDGET

Article 17

Constitution and administration

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement and for the implementation of the programmes of technical co-operation in olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing provided for in this Agreement shall be charged against the Administrative Budget. The allocation for the implementation of the programmes of technical co-operation in olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing techniques, which should be entered as a separate chapter in the Administrative Budget, shall be fixed annually at 300,000 United States dollars.

2. The Council may increase the above-mentioned amount, provided that no Member's contribution is increased without that Member's consent.

3. The contribution of each Member to the Administrative Budget for each calendar year shall be proportionate to the share which that Member possesses when the budget for the year in question is approved.

4. The expenses of delegations to the Council shall be met by the Members concerned.

5. At its first session, the Council shall approve an Administrative Budget for the first calendar year and assess the contribution to be paid by each Member. Thereafter, the Council shall, at the autumn session of each year, approve its Administrative Budget for the following calendar year and assess the contribution to be paid by each Member for the calendar year in question.

6. The initial contribution of any Member which becomes a Party to this Agreement after its entry into force shall be assessed by the Council on the basis of the share allotted to that Member and of the unexpired portion of the year in question, but the assessments made upon the other Members for that calendar year shall not be altered.

7. The contributions provided for in this article shall become payable upon the first day of the calendar year for which they are assessed. They shall be determined in United States dollars and be payable in that currency or in the equivalent amount of another freely convertible currency.

8. If a Member does not pay its contribution to the Administrative Budget in full within the six months commencing at the beginning of the calendar year, the Director shall request it to make payment as quickly as possible. If the Member in question does not settle its contribution within the three months following the end of that six-month period, its right to participate in Council decisions and to hold elective office in the Council and its committees and sub-committees shall be suspended until its contribution has been paid in full. It shall not, however, be deprived of any of its other rights or be released from any of its obligations under this Agreement unless the Council so decides. It may not be relieved by any decision of the Council of its financial obligations under this Agreement.

9. Any Member which ceases to be a Party to this Agreement through its withdrawal or exclusion or for any other reason during the life of this Agreement shall make the payments which it owed to the Council, and shall perform all the undertakings which it entered into before the date on which it ceases to be a Party to this Agreement. No such Member may claim any share in the proceeds of liquidation of the assets of the Council upon the expiry of this Agreement.

10. During the first session of each calendar year, the financial statements of the Council for the previous calendar year, certified by an independent auditor, shall be presented to the Council for approval and publication.

11. The Council shall, if dissolved, take the steps stipulated in article 60.

CHAPTER VI

FINANCING OF THE PROGRAMMES OF TECHNICAL CO-OPERATION IN OLIVE CULTIVATION, OLIVE-OIL EXTRACTION AND TABLE-OLIVE PROCESSING

Article 18

Sources of finance and administration

1. The programmes of activities referred to in Part Four of this Agreement shall be implemented using the sources of finance laid down in paragraph 2 of this article.

2. The sources of finance shall be:

(a) the allocation fixed in the Administrative Budget for the implementation of programmes of technical co-operation in olive cultivation, olive-oil extraction and table-oil processing;

(b) intergovernmental, governmental and non-governmental institutions;

(c) voluntary contributions and donations.

3. The Council may receive voluntary contributions and donations, in freely convertible currencies or domestic currencies, to support the activities to be conducted in the donating country.

4. The Council may also receive other forms of supplementary contributions, including services, scientific and technical equipment and/or staff that may meet the requirements of approved programmes.

5. The Council shall, in addition, as part of the development of international co-operation, endeavour to procure such essential financial

and/or technical assistance as may be obtainable from the competent international, regional or national organizations, whether financial or of some other kind.

6. The amounts referred to in paragraph 1 of this article that are not used during one calendar year may be carried forward to the following calendar years but may not, under any circumstances, be transferred to other chapters of the Administrative Budget.

7. The Council shall, at its autumn session, adopt the programme of technical co-operation in olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing that is to be implemented and/or continued in the following calendar year

8. Decisions relating to the the management of the sums emanating from the sources of finance referred to in paragraph 2 of this article shall be taken in accordance with the provisions of article 11.

9. On the expiry of this Agreement, and unless it is prolonged, extended or renewed, any sums not used shall be repaid to Members proportionately to the total of their contributions during the life of this Agreement.

CHAPTER VII

PUBLICITY FUND

Article 19

Constitution of the Fund

1. The mainly-producing Members undertake to place at the disposal of the Council for each calendar year, for the joint publicity defined in chapter XIV of this Agreement, a sum of 600,000 United States dollars.

2. The above sum may be increased by the Council provided, on the one hand, that no Member's contribution is increased without that Member's consent and, on the other, that any alteration occurring in this connection in the shares referred to in article 20 shall require a unanimous decision of the mainly-producing Members.

3. The above-mentioned sum shall be payable in United States dollars or in the equivalent amount of another freely convertible currency.

Article 20

Contribution to the Fund

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this article, the mainly-producing Members shall contribute to the Publicity Fund in accordance with the shares set for each of them in relation to their importance in the world olive-products economy and shown in annex B to this Agreement.

2. The Council may, if necessary, revise the above-mentioned shares in the light of the participation of the mainly-producing Members in the Publicity Fund.

3. Contributions to the Publicity Fund shall be payable for the whole of a calendar year. The annual contribution of each mainly-producing Member shall become payable for the first time when it becomes a Member provisionally or definitively and subsequently on 1 January of each year.

4. The provisions of article 17, paragraph 8, shall apply as regards the collection of contributions to the Publicity Fund and in the event of delay in their payment.

5. During the first session of each calendar year, the accounts of the Publicity Fund for the previous calendar year, certified by an independent auditor, shall be presented to the Council for approval and publication.

6. The amounts in the Publicity Fund that are not used in one calendar year may be carried forward to the following calendar years but may not, under any circumstances, be transferred to the Administrative Budget.

Article 21

Voluntary contributions and donations

1. Mainly-importing Members may pay contributions to the Publicity Fund by special agreement with the Council. These contributions shall be added to the moneys constituting the Fund as determined pursuant to article 19.

2. The Council may receive donations from Governments or from other sources for the joint publicity in question. Such occasional resources shall be added to the moneys constituting the Publicity Fund as determined pursuant to article 19.

Article 22

Decisions relating to publicity

1. Decisions relating to publicity shall be taken by consensus of the Members present that contribute to the Publicity Fund in accordance with article 20, paragraph 1. Those Members may, by unanimous decision, allocate part of the Publicity Fund to the achievement of the objectives referred to in article 38.

2. Decisions taken under paragraph 1 of this article shall immediately be communicated, for their information, to any Members absent.

Article 23

Liquidation of the Fund

On the expiry of this Agreement, and unless it is prolonged, extended or renewed, any funds not used for publicity shall be repaid to the Members proportionately to their total contributions for publicity during the life of this Agreement.

CHAPTER VIII

FINANCIAL CONTROL

Article 24

Financial Committees

The Council shall establish:

(a) To provide financial control of, in particular, the implementation of chapters V and VI of this Agreement, a Financial Committee for the Administrative Budget comprising one representative of each Member;

(b) To provide financial control of the implementation of this Agreement, a Financial Committee for the Publicity Fun representative of each Member participating in that Fund.

PART THREE. ECONOMIC AND STANDARDIZATION PROVISIONS

CHAPTER IX

DESIGNATIONS AND DEFINITIONS OF OLIVE OILS AND OLIVE-POMACE OILS. INDICATIONS OF SOURCE AND APPELLATIONS OF ORIGIN

Article 25

Use of the designation "olive oil"

1. The designation "olive oil" shall be restricted to oil obtained solely from the olive, to the exclusion of oil obtained by solvent or re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds.

2. In no case shall the designation "olive oil" be used alone to refer to olive-pomace oils.

3. The Members undertake to suppress in both internal and international trade any use of the designation "olive oil", alone or in combination with other words, which is not in conformity with this article.

Article 26

Designations and definitions of olive oils and olive-pomace oils

1. The designations of olive oils and olive-pomace oils of the different qualities are given below with the definition corresponding to each designation:

A. Virgin olive oil: oil which is obtained from the fruit of the olive tree solely by mechanical or other physical means under conditions, and particularly thermal conditions, that do not lead to deterioration of the oil, and which has not undergone any treatment other than washing, decantation, centrifugation and filtration, to the exclusion of oil obtained by solvent or re-esterification processes and of any mixture with oils of other kinds. Virgin olive oil shall be classified and designated as follows:

(a) Virgin olive oil fit for consumption as it is: 1/

(i) Extra virgin olive oil: virgin olive oil of absolutely perfect flavour having a maximum acidity, in terms of oleic acid, of 1 gram per 100 grams;

(ii) Fine virgin olive oil: virgin olive oil complying with the conditions for extra virgin olive oil, except as regards acidity, which in terms of oleic acid shall not exceed 1.5 grams per 100 grams;

(iii) Semi-fine virgin olive oil (or Ordinary virgin olive oil): virgin olive oil of good flavour having a maximum acidity, in terms of oleic acid, of 3 grams per 100 grams with a margin of tolerance of 10 per cent of the acidity indicated.

1/ It shall be permissible to use the qualifier "natural" for all virgin olive oils fit for consumption as they are.

(b) Virgin olive oil not fit for consumption as it is:

Virgin olive oil lampante: off-flavour virgin olive oil or virgin olive oil having an acidity, in terms of oleic acid, of more than 3.3 grams per 100 grams.

B. Refined olive oil: olive oil obtained by refining virgin olive oil.

C. Olive oil: oil consisting of a blend of refined olive oil and virgin olive oil. Use of the term "pure olive oil" shall also be permissible.

D. Crude olive-pomace oil: oil obtained by treating olive pomace with solvent (excluding oil obtained by re-esterification processes and any mixture with oils of other kinds) and intended for subsequent refining for human consumption, or for technical use. Olive-pomace oil shall be classified and designated as follows:

(a) Refined olive-pomace oil: oil intended for food use and obtained by refining crude olive-pomace oil.

(b) Refined olive-pomace oil: blend of refined olive-pomace oil and virgin olive oil. In no case shall this blend be called "olive oil".

(c) Olive-pomace oil for technical use: all other crude olive-pomace oils.

2. Each of the above designations for the various qualities of olive oil and olive-pomace oil shall comply with the quality criteria laid down in conformity with the recommendations made under article 36, paragraph 3, in regard to standards for the physical, chemical and organoleptic characteristics of olive oil and olive-pomace oil.

3. The Council may, by unanimous decision, make all such amendments to the designations or definitions in this article as it deems necessary or appropriate.

Article 27

Application

1. The designations prescribed in article 26, paragraph 1, shall be compulsory in international trade and shall be used for each quality of olive oil and olive-pomace oil; they shall appear in clearly legible characters on all packagings.

2. With respect to quality criteria, the Council shall, as indicated in article 36, paragraph 3, determine uniform standards applicable to international trade.

Article 28

Indications of source and appellations of origin

1. Indications of source, when given, may only be applied to virgin olive oil produced and originating exclusively in the country, region or locality mentioned.

2. Appellations of origin, when given, may only be applied to extra virgin olive oil produced and originating exclusively in the country, region or locality mentioned.

3. Indications of source and appellations of origin may only be used in conformity with the conditions prescribed by the law of the country of origin.

Article 29

Undertakings

1. The Members undertake to adopt at the earliest possible date all the necessary measures, in the form prescribed by their respective legislations, to ensure the application of the principles and provisions set forth in articles 25, 26 and 28.

2. They shall, in addition, endeavour to apply the provisions of articles 26 and 28 to their internal trade.

3. They undertake, in particular, to prohibit and repress the use in their territories, for purposes of international trade, of such indications of source, appellations of origin and designations of olive oil and olive-residue oil as conflict with those principles. This undertaking shall apply to all inscriptions placed on packagings, invoices, consignment notes and commercial documents or used in advertising, and to trade marks, registered names and illustrations connected with the international marketing of olive oil and olive-pomace oil, in so far as such inscriptions might constitute false statements or give rise to confusion as to the origin, source or quality of the olive oil or olive-pomace oil concerned.

Article 30

Disputes and reconciliation

1. Any dispute concerning indications of source and appellations of origin which arises from the interpretation of the provisions of this chapter or from difficulties of application shall, if the dispute has not been settled by direct negotiation, be examined by the Council.

2. The Council shall endeavour to reconcile the dispute, after seeking the opinion of an advisory panel as provided for in article 50, paragraph 1, and after consultation with the World Intellectual Property Organization, the International Olive Oil Federation and a competent professional organization of a mainly importing Member, and, if necessary, with the International Chamber of Commerce and the specialized international institutions for analytical chemistry; if this is unsuccessful, and after the Council has determined that every means has been employed to reach agreement, the Members concerned shall have the right of recourse in the final instance to the International Court of Justice.

CHAPTER X

DESIGNATIONS AND DEFINITIONS OF TABLE OLIVES

Article 31

Designations and definitions of table olives

1. "Table olives" means sound fruit of specific varieties of the cultivated olive-tree, harvested at the proper stage of ripeness and of such quality that, in their different categories and when processed in accordance with the trade preparations and styles laid down in the recommended qualitative standards, they produce an edible product that keeps well.

2. Table olives shall be classified in one of the following types:

(i) Green olives: obtained from fruits harvested during the ripening period, prior to colouring and when they have reached normal size. The colour of the fruit may vary from green to straw yellow.

(ii) Olives turning colour: obtained from rose, wine-rose or brown-coloured fruits harvested before the stage of complete ripeness is attained.

(iii) Black olives: obtained from fruits harvested when fully ripe or slightly before full ripeness is reached; they may, according to production region and time of harvesting, be reddish black, violet black, deep violet, greenish black or deep chestnut.

3. Each of the above types of table olives shall comply with the quality criteria laid down in conformity with the recommendations made under article 38, paragraph 1, with regard to the essential composition and quality criteria of table olives.

4. The designations and definitions for the trade preparations of the different types of table olives shall be set in compliance with the recommendations made under article 38, paragraph 1.

Article 32

Application

1. The designations prescribed under article 31, paragraph 4, shall be compulsory in international trade; they shall be used for each trade preparation of the different types of table olives and shall appear in clearly legible characters on all packagings.

2. With respect to essential composition and quality factors, the Council shall, as indicated in article 38, paragraph 1, determine uniform standards applicable to international trade.

Article 33

Undertakings

1. The Members undertake to adopt at the earliest possible date all the necessary measures, in the manner required by their respective legislations, to ensure the application of the principles and provisions set forth in article 31 and shall endeavour to apply them in their internal trade.

2. They undertake, in particular, to prohibit and repress the use in their territories, for purposes of international trade, of such table-olive designations as conflict with those principles. This undertaking shall apply to any inscriptions placed on packagings, invoices, consignment notes and commercial documents or used in advertising, and to trade marks, registered names and illustrations connected with the international marketing of table olives, in so far as such inscriptions might constitute false statements or give rise to confusion as to the quality of the table olives concerned.

Article 34

Disputes and reconciliation

1. Any dispute arising from the interpretation of the provisions of this chapter or from difficulties in their application shall, if the dispute has not been settled by direct negotiation, be examined by the Council.

2. The Council shall endeavour to reconcile the dispute, after seeking the opinion of an advisory panel as provided for in article 50, paragraph 1, and after consultation with the World Intellectual Property Organization, the International Olive Oil Federation and a competent professional organization of a mainly importing Member and, if necessary, with the International Chamber of Commerce and specialized international institutions; if this is unsuccessful, and after the Council has determined that every means has been employed to reach agreement, the Members concerned shall have the right of recourse in the final instance to the International Court of Justice.

CHAPTER XI

STANDARDIZATION OF THE MARKETS FOR OLIVE PRODUCTS

Article 35

Examination of the situation of and developments in the market for olive oil and olive-pomace oil

1. Within the framework of the general objectives set forth in article 1, and with a view to contributing towards the standardization of the market for olive oil and olive-pomace oil and correcting any imbalance between international supply and demand due to irregularity of harvests or to other factors, the Council shall, at the autumn session, make a detailed examination of olive-oil balances and an overall estimate of the supplies of and demand for olive oil and olive-pomace oil, on the basis of the information furnished by each Member under article 48 and any information communicated to the Council by Governments of States not Parties to this agreement but interested in the international olive oil and olive-pomace oil trade, and of any other relevant statistical material available to the Council.

2. Each year, at the spring session, the Council shall, taking into account all the information available to it on that date, make a further examination of the market situation and a further overall estimate of supplies of and demand for these oils, and may propose to the Members such measures as it considers desirable.

3. An Economic Committee shall be set up and shall meet at regular intervals to exchange views on the world situation in the market for olive oil and olive-pomace oil, with the aim of finding solutions to problems liable to disrupt international trade in these oils.

Article 36

Standardization of the market for olive oil and olive-pomace oil

1. The Council shall undertake studies with a view to making recommendations to the Members for achieving a balance between production and consumption, and, more generally, standardizing of the olive-oil market over the long term through the application of appropriate measures, including measures to encourage the sale of olive oil at prices which are competitive at the consumer level, so as to narrow the price differential between olive oil and other edible vegetable oils, particularly through the granting of assistance.

2. With a view to such standardization, the Council shall also undertake studies to recommend to Members suitable solutions to the problems which may arise as regards the evolution of the international market for olive oil and olive-pomace oil, through appropriate arrangements, account being taken of market imbalances resulting from fluctuations in production or from other causes.

3. The Council shall examine ways and means of ensuring the expansion of international trade and an increase in olive-oil consumption. In particular, it shall make appropriate recommendations to the Members concerning:

(a) the adoption and use of a standard international contract for transactions in olive oil and olive-pomace oil;

(b) the constitution and functioning of an international conciliation and arbitration office to deal with any disputes relating to transactions in olive oil and olive-pomace oil;

(c) the establishment of uniform standards for the physical, chemical and organoleptic characteristics of olive oil and olive-oil pomace oil;

(d) the establishment of uniform methods of analysis.

4. The Council shall take any measures it considers useful for the suppression of unfair competition at the international level, including such competition by States which are not Parties to this Agreement or by persons who are nationals of such States.

Article 37

Examination of the situation of and developments in the table-olive market

1. Within the framework of the general objectives set forth in article 1, Members shall make available and furnish all the necessary data, statistics and documentation on table olives in order to contribute to the standardization of the table-olive market.

2. The Council shall, at the autumn session, make a detailed examination of quantitative and qualitative table-olive balances on the basis of the above information, of any information communicated to it by Governments of States not Parties to this Agreement but interested in the international trade in table olives, and of any other statistical material available to the Council on the subject.

3. Each year, at the spring session, the Council shall, taking account of all the information available to it on that date, make a further examination of the market situation and an overall estimate of the supplies of and demand for table olives and may propose to the Members such measures as it considers desirable.

Article 38

Standardization of the table-olive market

1. The Council shall examine ways and means of ensuring the expansion of international trade in and consumption of table olives. In particular, it shall make appropriate recommendations to the Members concerning:

(a) the implementation of unified qualitative standards applicable to table olives in international trade;

(b) the adoption and use of a standard international contract for table-olive transactions;

(c) the constitution and functioning of an international conciliation and arbitration office to deal with any disputes relating to transactions in table olives.

2. The Council shall promote such surveys as are thought conducive to the stimulation of the growth of table-olive consumption. It shall submit them to the Members for the purposes which they consider appropriate.

3. In this connection, the Council shall endeavour to obtain for all Members, or for those of its Members as may require it, such assistance of various kinds, including financial assistance, as international or other competent bodies may grant.

PART FOUR. TECHNICAL PROVISIONS

CHAPTER XII

TECHNICAL CO-OPERATION IN OLIVE CULTIVATION, OLIVE-OIL EXTRACTION AND TABLE-OLIVE PROCESSING

Article 39

Programmes and action

1. In order to achieve the general objectives set forth in article 1 concerning technical co-operation with regard to olives and olive products, the Council shall conceive, promote and elaborate programmes of activities relating thereto.

2. Technical co-operation with regard to olives and olive products shall encompass olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing.

3. The Council may take direct action to promote such technical co-operation.

4. The Council may decide to call upon the collaboration of State or private bodies and/or concerns, whether national or international, to implement part or all of the provisions of this chapter. It may also give a financial contribution to the afore-mentioned bodies and/or concerns within the limits laid down in article 17, paragraph 1.

Article 40

Research and development

1. The Council shall examine any proposals for research-and-development projects of general interest to Members and shall take such measures as are appropriate in this field.

2. The Council may call upon the collaboration of specialized research institutes, laboratories and centres for the implementation, monitoring, use and dissemination, for the benefit of Members, of the findings of the research-and-development programmes.

3. The Council shall undertake the necessary studies on the economic returns which can be expected from the application of the results of the research-and-development programmes.

Article 41

Training and specific operations

1. The Council shall take the necessary steps for the organization of refresher and training courses at various levels for technical experts in the olive sector, particularly those from developing Members.

2. The Council shall encourage the transfer of technologies to developing Members from Members highly advanced in olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing techniques.

3. The Council shall facilitate any technical co-operation enabling consultants and experts to be placed at the disposal of the Members requiring such services.

4. In particular, the Council shall:

(a) carry out specific studies and operations;

(b) convene or foster international seminars and gatherings;

(c) collect technical information and circulate it to all Members;

(d) promote the co-ordination of activities relating to technical co-operation among Members in olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing, including action within the framework of interregional or regional planning;

(e) promote such bilateral or multilateral co-operation as may assist the Council in achieving the objectives of this Agreement.

Article 42

Financial resources

The Council shall, in support of the programmes of technical co-operation in olive cultivation, olive-oil extraction and table-olive processing, create a separate chapter within the Administrative Budget.

CHAPTER XIII

OTHER MEASURES

Article 43

Other measures

The Council shall:

(a) foster and co-ordinate appropriate studies and research on the biological value of olive oil and table olives, with particular reference to their nutritional qualities and other intrinsic properties;

(b) draw up, in association with specialist bodies, olive-related terminology, standards covering olive products and related methods of analysis, as well as any other standards connected with the olive sector;

(c) take whatever measures are appropriate to draw up a compendium of established, fair trade practices for international trade in olive oil, olive-pomace oil and table olives.

PART FIVE. PUBLICITY PROVISIONS

CHAPTER XIV

WORLD PUBLICITY TO PROMOTE THE CONSUMPTION OF OLIVE OILS AND TABLE OLIVES

Article 44

Publicity programmes to promote the consumption of olive oils and table olives

1. The Members contributing to the Publicity Fund referred to in article 19 undertake jointly to conduct generic publicity activities to expand world

consumption of olive oils and table olives, on the basis of the use of the designations of edible olive oils as defined in article 26 and of table olives as defined in article 31.

2. Those activities shall take the form of educational and advertising campaigns and deal with the organoleptic and chemical characteristics of olive oils and table olives, as well as with their nutritive, therapeutic and other properties.

3. Within the framework of the publicity campaigns, consumers shall be informed about the designations, origins and sources of olive oils and table olives, care being taken to ensure that no quality, origin or source is either promoted or given prominence in preference to another.

4. The publicity campaigns to be undertaken under this article shall be decided on by the Council in the light of the resources made available to it. Priority shall be given to action in the mainly-consuming countries in which the consumption of olive oils and table olives is likely to increase.

5. The resources of the Publicity Fund shall be used in the light of the following criteria:

(a) the volume of consumption and the possibilities of developing existing outlets;

(b) the creation of new outlets for olive oils and table olives;

(c) the return obtainable on the publicity expenditure.

6. The Council shall administer the funds allocated for joint publicity purposes. It shall prepare an annual estimate of receipts and expenditure relating to this publicity as an annex to its budget.

7. The technical execution of publicity campaigns may be entrusted by the Council to specialized bodies of its own choice.

Article 45

International guarantee label of the Council

The Members undertake to encourage the use of the international guarantee label of the Council in their domestic and international transactions in olive oils and table olives and to adopt appropriate measures for this purpose.

PART SIX. OTHER PROVISIONS

CHAPTER XV

GENERAL OBLIGATIONS

Article 46

General obligations

The Members undertake not to adopt any measure that conflicts with their obligations under this Agreement or with the general objectives set forth in article 1.

Article 47

Encouragement of international trade and consumption

The Members undertake to adopt all the appropriate measures to facilitate trade, encourage consumption of olive oils and table olives and ensure the proper development of the international trade in these products. To that end, they undertake to conform to the principles, rules and guidelines they have approved in the competent international forums. They also undertake to adopt measures to encourage the sale of olive oil at prices which are competitive at the consumer level, including measures for determining assistance and narrowing the price differential between olive oil and other edible vegetable oils, in order to encourage olive-oil consumption.

Article 48

Information

The Members undertake to make available and furnish to the Council all the statistics, data and documentation which it needs to discharge its functions under this Agreement, and in particular any information it requires in order to establish the balances for olive oil, olive-pomace oils and table olives and acquire a knowledge of Members' national policies for olive products.

Article 49

Financial liability of Members

In accordance with the general principles of law, each Member's financial liability to the Council and to other Members is limited to the extent of its obligations under articles 17 and 19 concerning contributions to the Administrative Budget and to the Publicity Fund.

CHAPTER XVI

DISPUTES AND COMPLAINTS

Article 50

Disputes and complaints

1. Any dispute which concerns the interpretation or application of this Agreement, other than a dispute under article 30 or article 34, and which is not settled by negotiation shall, at the request of any Member which is a party to the dispute, be referred to the Council for the latter to decide after seeking an opinion, where appropriate, from an advisory panel, the composition of which shall be laid down in the Council's rules of procedure.

2. A substantiated opinion by the advisory panel shall be submitted to the Council, which shall in all circumstances settle the dispute after considering all the relevant facts.

3. Any complaint that a Member has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the Member making the complaint, be referred to the Council, which shall take a decision on the matter after consulting the Members concerned and, where appropriate, seeking an opinion from the advisory panel referred to in paragraph 1 of this article.

4. A Member may, if the Council so decides, be found in breach of this Agreement.

5. If the Council finds that a Member has committed a breach of this Agreement, it may either impose on that Member sanctions, ranging from a

simple warning to the suspension of the Member's right to participate in decisions of the Council until it has met its obligations, or, in accordance with the procedure laid down in article 58, exclude the Member from participation in the Agreement.

CHAPTER XVII

FINAL PROVISIONS

Article 51

Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 52

Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 1 September to 31 December 1986 inclusive by Governments invited to the United Nations Conference on Olive Oil, 1986.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:

(a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

(b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

3. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary not later than 31 December 1986. The Council may, however, grant extensions of time to signatory Governments which are unable to deposit their instruments by that date.

Article 53

Accession

1. The Government of any State may accede to this Agreement upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary. Instruments of accession shall state that the Government accepts all the conditions established by the Council.

Article 54

Notification of provisional application

1. A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally when it enters into force in accordance with article 55, or, if it is already in force, at a specified date.

2. A Government which has notified under paragraph 1 of this article that it will apply this Agreement when it enters into force, or, if it is already in force, at a specified date shall, from that time, be a provisional Member until it deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession and thus becomes a Member.

Article 55

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 January 1987, or on any date thereafter, if five Governments among those mentioned in annex A to this Agreement and accounting for at least 95 per cent of the participation shares have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or acceded thereto.

2. If, on 1 January 1987, this Agreement has not entered into force in accordance with paragraph 1 of this article, it shall enter into force provisionally if by that date five Governments satisfying the percentage requirements of paragraph 1 of this article have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally.

3. If, on 1 January 1987, the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it, or have notified that they will apply this Agreement provisionally, to decide whether to put this Agreement into force definitively or provisionally among themselves, in whole or in part, on such date as they may determine.

4. For any Government which has not notified the depositary under article 54 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

Article 56

Amendment

1. The Council may recommend amendments of this Agreement to the Members.

2. The Council shall fix a date by which Members shall notify the depositary of their acceptance of any amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of its acceptance from all the Members. If this requirement has not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 57

Withdrawal

1. Any Member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That Member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal under this article shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

Article 58

Exclusion

If the Council decides that any Member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by unanimous decision of the other Members, exclude that Member from this Agreement. The Council shall immediately notify the depositary of its decision. The Member in question shall cease to be a Party to this Agreement 30 days after the date of that decision.

Article 59

Settlement of accounts

1. The Council shall determine any settlement of accounts which it finds equitable with a Member which has withdrawn from this Agreement or which has been excluded from the Council or has otherwise ceased to be a Party to this Agreement. The Council shall retain any amounts paid by such Member. Such Member shall be bound to pay any amounts due from it to the Council.

2. Upon termination of this Agreement, no Member referred to in paragraph 1 of this article shall be entitled to any share of the proceeds of the liquidation or the other assets of the Council; nor shall it be burdened with any part of the deficit, if any, of the Council.

Article 60

Duration, prolongation, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force until 31 December 1991 unless the Council decides to prolong it, extend it, renew it or terminate it in advance in accordance with the provisions of this article.

2. The Council may decide to prolong this Agreement for not more than two periods of one year each. Any Member which does not accept any such prolongation of this Agreement shall so inform the Council and shall cease to be a Party to this Agreement from the beginning of the period of prolongation.

3. If, before 31 December 1991 or before the expiry of a period of prolongation referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, a new agreement or a protocol for the extension of this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, this Agreement shall remain in force beyond its expiry date until the new agreement or protocol enters into force, provided that the period of such prolongation does not exceed 12 months.

4. The Council may at any time decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

5. Notwithstanding the expiry or termination of this Agreement, the Council shall continue in being for as long as may be necessary for the purpose of carrying out the liquidation of the Council, including the settlement of accounts, and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

6. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 61

Reservations

No reservations may be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

DONE at Geneva on this first day of July, one thousand nine hundred and eighty-six, the texts of this Agreement in the Arabic, English, French, Italian and Spanish languages being equally authentic.

ANNEX A

Participation shares pertaining to the Administrative Budget

Algeria	13
European Economic Community	740
Egypt	4
Libyan Arab Jamahiriya	33
Morocco	24
Tunisia	92
Turkey	88
Yugoslavia	6
Total	1,000

ANNEX B

Shares for the purposes of contribution to the Publicity Fund

Algeria	5.8
European Economic Community	775.0
Morocco	25.0
Tunisia	125.0
Turkey	66.7
Yugoslavia	2.5
	1,000.0

ΜΕΡΟΣ Β΄

ΤΔ/ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ 8/7

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ, 1986

ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ

ΗΝΩΜΕΝΑ
ΕΘΝΗ

ΤΔ

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Διαν.
ΓΕΝΙΚΗ
ΤΔ/ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ 8/7
4 Ιουλίου 1986
ΚΕΙΜΕΝΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Αρχικό, ΓΑΛΛΙΚΟ

ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ, 1986

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΕΣ ΕΛΙΕΣ, 1986

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Μέρη της παρούσας Συμφωνίας

Έχοντας υπόψη ότι το ελαιόδενδρο:

είναι δένδρο απαραίτητο όχι μόνο για τη διατήρηση και προστασία του εδάφους αλλά και γιατί υποβοηθεί την ανάπτυξη άγονης γης και ότι ακόμη και κάτω από συνθήκες μη εντατικής καλλιέργειας που συνιστά το μεγαλύτερο μέρος της σημερινής παραγωγής, ανταποκρίνεται ευνοϊκά σε οποιεσδήποτε καλλιεργητικές βελτιώσεις,

είναι αιώνιο οπωροφόρο δένδρο το οποίο με τις κατάλληλες καλλιεργητικές μεθόδους αποφέρει κέρδος στις καλλιεργητικές επενδύσεις.

Υπογραμμίζοντας ότι η ελαιοκαλλιέργεια καθορίζει την ύπαρξη και το βιοτικό επίπεδο εκατομμυρίων οικογενειών το μέλλον των οποίων εξαρτάται πλήρως απο τα μέτρα που λαμβάνονται για τη διατήρηση και επέκταση της κατανάλωσης ελαιοκομικών προϊόντων, τόσο μεταξύ των ιδίων των παραγωγών χωρών όσο και μεταξύ των μη παραγωγών καταναλωτριών χωρών.

Έχοντας κατά νου ότι το ελαιόλαδο και οι επιτραπέζιες ελιές αποτελούν τα κύρια βασικά προϊόντα των ελαιοκαλλιεργητικών περιφερειών,

Έχοντας υπόψη ότι το κυριότερο χαρακτηριστικό γνώρισμα της ελαιοκαλλιέργειας είναι η ασταθής συγκομιδή και η ακανόνιστη διοχέτευση της παραγωγής στην αγορά με συνεπακόλουθο τις διακυμάνσεις στην αξία της παραγωγής, την αστάθεια των τιμών των εξαγομένων προϊόντων και τη σημαντική διαφοροποίηση των εισοδημάτων των καλλιεργητών,

Έχοντας υπόψη ότι οι συνθήκες αυτές προκαλούν ιδιαίτερες δυσκολίες επιζήμιες για τα συμφέροντα των παραγωγών και των καταναλωτών και ότι διακινδυνεύουν την όλη πολιτική οικονομικής ανάπτυξης των ελαιοκαλλιεργητικών περιφερειών,

Υπογραμμίζοντας σχετικά με αυτό τη σημασία της ελαιοκαλλιέργειας στην οικονομία πολλών χωρών, ειδικά των αναπτυσσομένων ελαιοκαλλιεργητικών χωρών,

Έχοντας κατά νου ότι λόγω του ειδικού χαρακτήρα της ελαιοκαλλιέργειας και της αγοράς ελαιοκομικών προϊόντων οποιαδήποτε μέτρα ληφθούν επεκτείνονται πέραν των εθνικών ορίων και ότι η διεθνής δράση είναι απαραίτητη,

Λαμβάνοντας υπόψη τη Διεθνή Συμφωνία για το Ελαιόλαδο του 1956, όπως έχει τροποποιηθεί απο το Πρωτόκολλο της 3ης Απριλίου 1958, όπως επίσης και τη Διεθνή Συμφωνία για το Ελαιόλαδο του 1963, όπως έχει επανειλημμένα επεκταθεί και τροποποιηθεί, και τη Διεθνή Συμφωνία για το Ελαιόλαδο του 1979,

Έχοντας υπόψη ότι η Συμφωνία του 1979 εκπνέει την 31η Δεκεμβρίου 1986,

Εκφράζοντας την άποψη ότι είναι απαραίτητη η συνέχιση και ανάπτυξη της εργασίας που έχει γίνει στα πλαίσια των Συμφωνιών που αναφέρθηκαν και ότι υπάρχει επιθυμία για τη συνομολόγηση νέας Συμφωνίας,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΙΚΟΙ ΣΚΟΠΟΙ

Αρθρο 1

Αντικειμενικοί σκοποί

Οι αντικειμενικοί σκοποί της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές του 1986 (στο εφεξής ονομαζόμενη "Συμφωνία"), οι οποίοι λαμβάνουν υπόψη τις διατάξεις των Ψηφισμάτων 93(IV), και 155 (VI) του Συνεδρίου των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη, είναι:

1. Σε ότι αφορά τη διεθνή συνεργασία και συντονισμένη δράση:

(α) Η ενθάρρυνση της διεθνούς συνεργασίας με σκοπό τη συντονισμένη ανάπτυξη της παγκόσμιας οικονομίας των ελαιοκομικών προϊόντων.

(β) Η διασφάλιση δίκαιων συνθηκών εργασίας στην παραγωγή και επεξεργασία ελαιοκομικών προϊόντων ή στις παρεμφερείς δραστηριότητες ώστε να εξασφαλίζεται η εξύψωση του βιοτικού επιπέδου των απασχολούμενων στον τομέα αυτό.

(γ) Ο συντονισμός της παραγωγής, επεξεργασίας και διάθεσης του ελαιολάδου, του πυρηνελαίου και των επιτραπεζίων ελιών και η οργάνωση της εμπορίας των προϊόντων αυτών.

(δ) Η μελέτη και προώθηση των αναγκαίων μέτρων σε άλλα προϊόντα του ελαιοδένδρου.

(ε) Η συνέχιση και επέκταση της εργασίας που έγινε κατά τις προηγούμενες Διεθνείς Συμφωνίες για το Ελαιόλαδο.

2. Σε ότι αφορά τον εκσυγχρονισμό των μέσων ελαιοκαλλιέργειας και της παραγωγής ελαιολάδου:

(α) Η ενθάρρυνση της έρευνας για την ανάπτυξη τεχνολογίας η οποία να επιτρέπει:

(i) τον εκσυγχρονισμό της ελαιοκαλλιέργειας και της ελαιοκομικής βιομηχανίας μέσω του τεχνικού και επιστημονικού προγραμματισμού,

(ii) τη βελτίωση της ποιότητας των ελαιοκομικών προϊόντων,

(iii) τη μείωση του κόστους παραγωγής ειδικά του ελαιολάδου που θα του επιτρέπει να καταλάβει την αρμόζουσα θέση γενικά στην αγορά των εδώδιμων φυτικών ελαιολάδων,

(iv) την ομαλή συνύπαρξη της ελαιοκομικής βιομηχανίας με το περιβάλλον, με την εξάλειψη τυχόν επικίνδυνων αποβλήτων, σύμφωνα με τις συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον.

(β) Η ενθάρρυνση της μεταφοράς τεχνολογίας και της εκπαίδευσης στον τομέα της ελαιοκομίας και ελαιοκαλλιέργειας.

3. Σε ότι αφορά την ανάπτυξη της διεθνούς εμπορίας ελαιοκομικών προϊόντων:

(α) Η παροχή διευκολύνσεων για τη μελέτη και εφαρμογή μέσων που να αποβλέπουν στην ανάπτυξη του Εμπορίου ελαιοκομικών προϊόντων με σκοπό την αύξηση των εσόδων των παραγωγών χωρών, ειδικά των αναπτυσσομένων παραγωγών χωρών από τις εξαγωγές και την επιτάχυνση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης τους λαμβανομένων υπόψη και των δικαιωμάτων του καταναλωτικού κοινού.

(β) Η υιοθέτηση των αναγκαίων μέτρων για την αύξηση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών.

(γ) Η πρόληψη και, όπου είναι δυνατό, η καταπολέμηση του αθέμιτου ανταγωνισμού στο διεθνές εμπόριο ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών και η διασφάλιση της παράδοσης προϊόντων που να συνάδουν πλήρως προς τα διεθνή επίπεδα και κανονισμούς που διέπουν τον τομέα αυτό.

(δ) Η βελτίωση της πρόσβασης στην αγορά, η εξασφάλιση σταθερής προσφοράς, όπως επίσης και η βελτίωση της διάρθρωσης της αγοράς και εμπορίας και του συστήματος μεταφοράς.

(ε) Η ανάληψη δράσης και μέτρων που να εξαίρουν τη βιολογική αξία του ελαιολάδου και των ελαιοκομικών προϊόντων.

4. <u>Σε ότι αφορά την καθιέρωση επιπέδων στο διεθνές εμπόριο ελαιοκομικών προϊόντων:</u>

(α) Η παροχή διευκολύνσεων για τη μελέτη και εφαρμογή μέτρων εξισορρόπισης της παραγωγής και της κατανάλωσης.

(β) Η παροχή διευκολύνσεων για τη μελέτη και εφαρμογή μέτρων εναρμόνισης της εθνικής νομοθεσίας ειδικά σε ότι αφορά την εμπορία ελαιολάδου και επιτραπεζίων ελιών.

(γ) Η μείωση των αρνητικών επιπτώσεων απο τις διακυμάνσεις της αγοράς, ώστε να επιτυγχάνεται:

(ι) η αποτροπή υπερβολικών διακυμάνσεων στις τιμές, οι οποίες πρέπει να είναι ανταμειπτικές και δίκαιες για τους παραγωγούς και για τους καταναλωτές,

(ιι) η δημιουργία συνθηκών αρμονικής ανάπτυξης της παραγωγής, κατανάλωσης και του διεθνούς εμπορίου, λαμβανομένης υπόψη της αλληλοεπίδρασής τους

(δ) Η βελτίωση των διαδικασιών παροχής πληροφοριών και συμβουλών ούτως ώστε <u>μεταξύ άλλων</u> να ενισχύεται η διαφάνεια στην εμπορία του ελαιολάδου, του πυρηνελαίου και των επιτραπέζιων ελιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΟΡΙΣΜΟΙ

<u>Αρθρο 2</u>

<u>Ορισμοί</u>

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

1. "Συμβούλιο" σημαίνει το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου όπως αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1,

2. "Μέλος" σημαίνει Μέρος της παρούσας Συμφωνίας,

3. "κυρίως - παραγωγό Μέλος" σημαίνει οποιοδήποτε Μέλος του οποίου η παραγωγή ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών κατά τα έτη παραγωγής ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών 1980/81 - 1983/84, συμπεριλαμβανομένων, μετατρεπόμενη σε ισοδύναμη παραγωγή ελαιολάδου σύμφωνα με το συντελεστή μετατρεψιμότητας 20% ήταν μεγαλύτερη των εισαγωγών του για τα ημερολογιακά έτη 1981/1984 συμπεριλαμβανομένων,

4. "κυρίως - εισάγον μέλος" σημαίνει οποιοδήποτε μέλος του οποίου η παραγωγή ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών ήταν, κατά

τα έτη παραγωγής ελαιολάδου και επιτραπεζίων ελιών 1980/81 - 1983/84, συμπεριλαμβανομένων, μετατρεπόμενη σε ισοδύναμη παραγωγή ελαιολάδου σύμφωνα με το συντελεστή μετατρεψιμότητας 20%, μικρότερη των εισαγωγών του για τα ημερολογιακά έτη 1981-1984, περιλαμβανομένων, ή οποιοδήποτε μέλος για το οποίο δεν υπήρχαν καταχωρημένα στοιχεία παραγωγής κατά τα εν λόγω έτη παραγωγής,

5. "έτος παραγωγής ελαιολάδου" περιλαμβάνει την περίοδο απο 1η Νοεμβρίου εκάστου έτους μέχρι της 31ης Οκτωβρίου του επόμενου έτους,

6. "έτος παραγωγής επιτραπέζιων ελιών" περιλαμβάνει την περίοδο απο 1η Σεπτεμβρίου εκάστου έτους μέχρι της 31ης Αυγούστου του επόμενου έτους,

7. "ελαιοκομικά προϊόντα" σημαίνει, συγκεκριμένα, ελαιόλαδο επιτραπέζιες ελιές και πυρηνέλαιο.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ. ΙΔΡΥΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ
ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ

Αρθρο 3
Ίδρυση, έδρα και διάρθρωση του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου.

1. Το Διεθνές Συμβούλιο Ελαιολάδου ιδρύεται με σκοπό την εφαρμογή και εποπτεία της παρούσας Συμφωνίας και η σύσταση, οι εξουσίες και τα καθήκοντά του εκτίθενται στην παρούσα Συμφωνία.

2. Η έδρα του Συμβουλίου θα είναι η Μαδρίτη, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

3. Το Συμβούλιο θα λειτουργεί απευθείας και/ή μέσω επιτροπών και υπεπιτροπών, όπως εκτίθενται στο άρθρο 7, όπως επίσης και μέσω της Εκτελεστικής Γραμματείας που απαρτίζεται από τον Εκτελεστικό Διευθυντή, Ανώτερους Λειτουργούς και άλλο προσωπικό.

Αρθρο 4
Μέλη του Συμβουλίου

1. Κάθε Μέρος της παρούσας Συμφωνίας θα αποτελεί Μέλος του Συμβουλίου.

2. Θα υπάρχουν δύο κατηγορίες Μελών, δηλαδή:
(α) Κυρίως - παραγωγά Μέλη και
(β) Κυρίως - εισάγοντα Μέλη.

3. Κάθε Μέλος θα έχει ένα αντιπρόσωπο στο Συμβούλιο και, αν το επιθυμεί, ένα ή περισσότερους αναπληρωτές. Επιπλέον το Μέλος μπορεί να διορίσει ένα ή περισσότερους συμβούλους για τον αντιπρόσωπό του ή τους αναπληρωτές του.

Αρθρο 5
Διακυβερνητικοί Οργανισμοί Μέλη

Οποιαδήποτε αναφορά στην παρούσα Συμφωνία του όρου "Κυβέρνηση" ή "Κυβερνήσεις" θα ερμηνεύεται ότι περιλαμβάνει την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και οποιοδήποτε άλλο διακυβερνητικό Οργανισμό υπεύθυνο για τη διαπραγμάτευση, σύναψη και εφαρμογή διεθνών συμφωνιών γενικά και ειδικά συμφωνιών για ανταλλαγή εμπορευμάτων.

Κατά συνέπεια οποιαδήποτε αναφορά στην παρούσα Συμφωνία για υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, γνωστοποίηση προκαταρκτικής εφαρμογής, ή προσχώρηση θα ερμηνεύεται στην περίπτωση των διακυβερνητικών οργανισμών ότι περιλαμβάνει υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, γνωστοποίηση προκαταρκτικής εφαρμογής, ή προσχώρηση εκ μέρους των Οργανισμών αυτών.

Άρθρο 6
Προνόμια και ασυλίες

1. Το Συμβούλιο θα είναι νομικό πρόσωπο. Ειδικά θα δύναται να συνάπτει συμφωνίες, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να υποβάλλει αγωγές.

2. Στο έδαφος κάθε Μέλους, και στο μέτρο που η νομοθεσία του Μέλους τούτου το επιτρέπει, το Συμβούλιο θα έχει την αναγκαία νομική ικανότητα για την εκτέλεση των καθηκόντων του που απορρέουν απο την παρούσα Συμφωνία.

3. Από της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, η Κυβέρνηση της χώρας στο έδαφος της οποίας ευρίσκεται η έδρα του Συμβουλίου θα συνάψει συμφωνία με το Συμβούλιο βάσει της οποίας θα παρέχονται στο Συμβούλιο εκείνες οι δικαιοδοσίες και εκείνα τα προνόμια και ασυλίες που παρέχει η φιλοξενούσα χώρα σε διεθνείς οργανισμούς. Εν τω μεταξύ, η περί Έδρας Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ισπανίας και του Συμβουλίου που υπεγράφει στις 2 Ιουλίου 1962 θα συνεχίσει να ισχύει.

4. Η Κυβέρνηση του Κράτους στο οποίο ευρίσκεται η έδρα του Συμβουλίου θα πρέπει, στο μέτρο που η νομοθεσία του το επιτρέπει να απαλλάσσει απο τη φορολογία τις απολαβές του προσωπικού του Συμβουλίου και τα ενεργητικά στοιχεία, εισοδήματα και άλλη περιουσία του Συμβουλίου.

5. Το Συμβούλιο μπορεί να υπογράφει συμφωνίες με ένα ή περισσότερα Μέλη για την παραχώρηση σ'αυτό προνομίων και ασυλιών για την ομαλή εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας.

6. Σε περίπτωση που η έδρα του Συμβουλίου μετακινηθεί σε άλλη χώρα Μέλος της Συμφωνίας, το Μέλος αυτό θα πρέπει, το ταχύτερο δυνατό, να υπογράφει συμφωνία με το Συμβούλιο αναφορικά με τη νομική κατάσταση, τα προνόμια και/ή ασυλίες του Συμβουλίου, του Εκτελεστικού Διευθυντή, των Ανώτερων υπαλλήλων, του προσωπικού και των εμπειρογνωμόνων ως επίσης και των αντιπροσώπων των Μελών που διαμένουν στη χώρα αυτή για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

7. Εκτός αν έχουν γίνει άλλες φορολογικές διευθετήσεις, όπως προνοεί η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου, και μέχρι τη σύναφη της εν λόγω συμφωνίας, το νέο φιλοξενούν Μέλος θα πρέπει:

(α) Να εξαιρεί απο τη φορολογία τις απολαβές του προσωπικού του Συμβουλίου.

(β) Να εξαιρεί απο τη φορολογία τα ενεργητικά στοιχεία, τα εισοδήματα και άλλη περιουσία του Συμβουλίου.

8. Σε περίπτωση που η έδρα του Συμβουλίου μεταφερθεί σε χώρα μη Μέλος της Συμφωνίας, το Συμβούλιο θα πρέπει, πριν τη μετακινησ να εξασφαλίσει τη γραπτή διαβεβαίωση της εν λόγω χώρας ότι:

(α) Θα υπογράφει το ταχύτερο δυνατό τη συμφωνία με το Συμβούλιο που προβλέπει η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου, και

(β) Μέχρι τη σύναφη της εν λόγω συμφωνίας, θα παρέχει τις εξαιρέσεις που προβλέπει η παράγραφος 7 του παρόντος άρθρου.

9. Το Συμβούλιο θα καταβάλει προσπάθεια για την υπογραφή της συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου με την Κυβέρνηση της χώρας στην οποία πρόκειται να μεταφερθεί η έδρα του Συμβουλίου προτού γίνει η μεταφορά.

Αρθρο 7
Εξουσίες και Καθήκοντα του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο θα έχει όλες εκείνες τις εξουσίες και θα εκτελεί, ή προβαίνει σε διευθετήσεις για την εκτέλεση όλων εκείνων των καθηκόντων που απαιτούνται για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο θα χρησιμοποιεί όλα τα στη διάθεση του μέσα και θα προωθεί οποιεσδήποτε ενέργειες στους αλληλοεξαρτώμενους τομείς της παραγωγής, της κατανάλωσης και του διεθνούς εμπορίου για την ανάπτυξη της παγκόσμιας οικονομίας ελαιοκομικών προϊόντων.

3. Το Συμβούλιο έχει εξουσία να αναλαμβάνει μελέτες και άλλες δραστηριότητες ή να προβαίνει σε διευθετήσεις για τη διεξαγωγή μελετών και άλλων δραστηριοτήτων, περιλαμβανομένης της συλλογής πληροφοριών ποικιλοτρόπως χρησίμων για την ελαιοκαλλιέργεια και τη βιομηχανία ελαιοκομικών προϊόντων, που θα το βοηθήσουν να προβαίνει στις κατάλληλες συστάσεις και εισηγήσεις για την επίτευξη των γενικών στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1. Τέτοιες μελέτες και δραστηριότητες θα καλύπτουν, ιδίως, όσο το δυνατό περισσότερες χώρες ή ομάδες χωρών και θα λαμβάνουν υπόψη τους τις γενικές, κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες των συγκεκριμένων χωρών.

4. Το Συμβούλιο θα συστήσει διαδικασίες μέσω των οποίων τα Μέλη θα πληροφορούν το Συμβούλιο για τα συμπεράσματα τους απο τις συστάσεις και εισηγήσεις του παρόντος άρθρου ή απο θέματα που εγείρονται από την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

5. Το Συμβούλιο θα συντάσσει εσωτερικούς κανονισμούς που να συνάδουν με τις διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας. Θα διατηρεί επίσης ενημερωμένα μητρώα και άλλα έγγραφα που θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων του που απορρέουν απο την παρούσα Συμφωνία. Σε περίπτωση που οι εσωτερικοί κανονισμοί είναι ασυμβίβαστοι με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας θα υπερισχύει η Συμφωνία.

6. Το Συμβούλιο θα συντάσσει, ετοιμάζει και δίδει στη δημοσιότητα εκθέσεις, μελέτες και άλλα έγγραφα που θεωρεί χρήσιμα και αναγκαία.

7. Το Συμβούλιο θα πρέπει, τουλάχιστο μια φορά το έτος, να δίδει στη δημοσιότητα έκθεση για τα πεπραγμένα του και για τη λειτουργία της παρούσας Συμφωνίας.

8. Το Συμβούλιο δύναται να διορίζει όσες επιτροπές ή υπεπιτροπές θεωρεί αναγκαίες για να το βοηθούν στην εξάσκηση των καθηκόντων του βάσει της Συμφωνίας.

9. Οι δημοσιονομικές διατάξεις που αφορούν την εξάσκηση των εξουσιών του Συμβουλίου εκτίθενται στο Δεύτερο Μέρος της παρούσας Συμφωνίας. Το Συμβούλιο δεν μπορεί να δανείζεται χρήματα.

Αρθρο 8
Πρόεδρος και Αντιπρόεδρος του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο θα εκλέγει, από τις αντιπροσωπείες των Μελών τον Πρόεδρο, η θητεία του οποίου θα διαρκεί για ένα έτος

συγκομιδής ελαιολάδου. Σε περίπτωση που ο Πρόεδρος τυγχάνει να είναι αντιπρόσωπος, το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του Συμβουλίου θα εξασκείται από άλλο μέλος της αντιπροσωπείας. Ο Πρόεδρος δεν αμείβεται.

2. Το Συμβούλιο θα εκλέγει επίσης τον Αντιπρόεδρο απο τις αντιπροσωπείες των Μελών. Σε περίπτωση που ο Αντιπρόεδρος τυγχάνει αντιπρόσωπος, αυτός θα δικαιούται να συμμετέχει στις αποφάσεις του Συμβουλίου, εκτός αν εκτελεί καθήκοντα Προέδρου, οπότε το δικαίωμα αυτό θα εκχωρείται σε άλλο μέλος της αντιπροσωπείας. Η θητεία του Αντιπροέδρου θα διαρκεί για ένα έτος συγκομιδής ελαιολάδου και δε θα τυγχάνει αντιμισθίας.

3. Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας του Προέδρου και του Αντιπροέδρου ή μόνιμης απουσίας του ενός ή και των δύο, το Συμβούλιο μπορεί να προβαίνει στην εκλογή νέων αξιωματούχων, προσωρινών ή μόνιμων, από τις αντιπροσωπείες των Μελών.

Αρθρο 9
Συνεδριάσεις του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο θα συνέρχεται στην έδρα του, εκτός αν αποφασίσει διαφορετικά. Αν το Συμβούλιο συνέλθει εκτός έδρας κατόπιν προσκλήσεως άλλου Μέλους, το Μέλος αυτό θα επωμίζεται την επιπρόσθετη δαπάνη που θα επιβαρύνετο ο προϋπολογισμός του Συμβουλίου.

2. Το Συμβούλιο θα συνέρχεται τουλάχιστον δυο φορές το έτος, την άνοιξη και το φθινόπωρο.

3. Το Συμβούλιο μπορεί να συνέρχεται οποτεδήποτε κατά τη κρίση του Προέδρου. Ο Πρόεδρος θα συγκαλεί επίσης το Συμβούλιο, κατόπιν παράκλησης ενός ή περισσοτερων Μελών.

4. Γνωστοποίηση των συνεδριάσεων που προνοούνται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου θα δίδεται τουλάχιστο 45 ημέρες προ της πρώτης σύγκλησης κάθε συνάντησης. Γνωστοποίηση των συνεδριάσεων που προνοούνται στη παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου θα δίδεται τουλάχιστο 15 ημέρες προ της πρώτης σύγκλησης κάθε συνάντησης.

Αρθρο 10
Μετοχές

1. Οι μετοχές κάθε Μέλους θα καθορίζονται βάσει των αποτελεσμάτων της ακόλουθης φόρμουλας:

$$q = P_1 + i_1 + P_2 + i_1 + 5$$

Όπου:

- q είναι ο αριθμός που το Συμβούλιο θα χρησιμοποιεί ως βάση για τον καθορισμό των μετοχών κάθε Μέλους,
- P_1 είναι η μέση ετήσια παραγωγή ελαιολάδου σε χιλιάδες τόνους κατά τα έτη παραγωγής 1980/81 - 1983/85, μη λαμβανομένου υπόψη αριθμού μικρότερου των 1000 τόνων,
- i_1 είναι η μέση ετήσια καθαρή εισαγωγή ελιαολάδου σε χιλιάδες τόνους κατά τα ημερολογιακά έτη 1981 - 1984, μη λαμβανομένου υπόψη αριθμού μικρότερου των 1000 τόνων,
- P_2 είναι η μέση ετήσια παραγωγή επιτραπέζιων ελιών σε χιλιάδες τόνους κατά τα έτη παραγωγής 1980/81 -

1983/84 μετατρεπόμενη σε ισοδύναμο ελαιολάδου βάσει του συντελεστή μετατροπής 20%, μη λαμβανομένου υπόψη αριθμού μικρότερου των 1.000 τόνων,

- ι_2 είναι η μέση ετήσια καθαρή εισαγωγή επιτραπεζίων ελιών σε χιλιάδες τόνους κατά τα έτη 1981 - 1984 μετατρεπόμενη σε ισοδύναμο ελαιολάδου βάσει του συντελεστή μετατροπής 20%, μη λαμβανομένου υπόψη αριθμού μικρότερου των 1.000 τόνων,
- 5 είναι ο βασικός αριθμός μετοχών που παραχωρείται σε κάθε Μέλος σε κάθε ομάδα Μελών.

2. Ο αριθμός των μετοχών βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δίδεται στο Παράρτημα Α της παρούσας Συμφωνίας. Το Συμβούλιο δύναται, αν είναι ανάγκη, να προβαίνει σε αναθεώρηση των μετοχών που αναφέρονται πιο πάνω υπο το φως του αριθμού συμμετοχής στη Συμφωνία.

Αρθρο 11
Αποφάσεις του Συμβουλίου

1. Εκτός αν υπάρχει αντίθετη πρόνοια στην παρούσα Συμφωνία, οι αποφάσεις του Συμβουλίου θα λαμβάνονται κατόπιν ομοφωνίας των παρόντων Μελών.

2. Μέλος που δε συμμετείχε στη συνεδρίαση του Συμβουλίου όταν λαμβάνετο μια απόφαση θα καλείται να γνωστοποιεί τη θέση του αναφορικά με την απόφαση αυτή εντός 30 ημερών απο τη λήξη της συνεδρίασης. Σε περίπτωση που δε θα ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση εντός της ανωτέρω προθεσμίας το εν λόγω Μέλος θα θεωρείται ότι απεδέχθη την απόφαση.

3. Οποιοδήποτε Μέλος μπορεί να εξουσιοδοτεί αντιπρόσωπο άλλου Μέλους να αντιπροσωπεύει τα συμφέροντά του και να εξασκεί το δικαίωμα συμμετοχής του στις αποφάσεις του Συμβουλίου, σε μια ή περισσότερες συνεδριάσεις του Συμβουλίου. Απόδειξη τέτοιας εξουσιοδότησης αποδεκτή από το Συμβούλιο θα υποβάλλεται στο Συμβούλιο.

4. Ο αντιπρόσωπος ενός Μέλους δεν μπορεί να αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα ή να εξασκεί το δικαίωμα συμμετοχής στις αποφάσεις του Συμβουλίου περισσότερων του ενός Μέλους.

5. Το Συμβούλιο μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις κατόπιν ανταλλαγής αλληλογραφίας μεταξύ του Προέδρου και των Μελών χωρίς τη σύγκληση συνεδρίασης, νοουμένου ότι δεν υπάρχει ένσταση, απο άλλο Μέλος. Οποιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται θα κοινοποιείται σε όλα τα Μέλη από την Εκτελεστική Γραμματεία το ταχύτερο δυνατό και θα καταχωρείται στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίας του Συμβουλίου.

Αρθρο 12
Συνεργασία με άλλους Οργανισμούς

1. Το Συμβούλιο θα προβαίνει στις αναγκαίες διευθετήσεις για να επιτυγχάνεται η κατάλληλη συνεννόηση και συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη και τα όργανα του, ειδικά το Συνέδριο Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) και τα Αναπτυξιακά Προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών (UNDP), ως επίσης το Διεθνή Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας (FAO) και με άλλα εξειδικευμένα όργανα του ΟΗΕ, διακυβερνητικούς, κυβερνητικούς και με μη κυβερνητικούς οργανισμούς που θα θεωρήσει κατάλληλους.

2. Το Συμβούλιο, λαμβάνοντας υπόψη τον ειδικό ρόλο του Συνεδρίου των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) στο διεθνές μπόριο προϊόντων θα το ενημερώνει κατάλληλα για τις ενέργειες και τα προγράμματα εργασίας του.

Αρθρο 13
Σχέση με το Κοινό Ταμείο για τα Προϊόντα

Όταν το Κοινό Ταμείο για τα Προϊόντα τεθεί σε λειτουργία, το Συμβούλιο θα επωφεληθεί απο τις διευκολύνσεις του Δευτέρου Λογαριασμού του Ταμείου, σύμφωνα με τις αρχές που διέπουν την Ιδρυτική Συμφωνία του Κοινού Ταμείου.

Αρθρο 14
Παρουσία Παρατηρητών

1. Οποιοδήποτε Μέλος ή παρατηρητής Μέλους των Ηνωμένων Εθνών ή εξειδικευμένο όργανο του που δεν αποτελεί μέρος της παρούσας Συμφωνίας, ή οποιοσδήποτε από τους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, μπορεί με τη συγκατάθεση του Συμβουλίου να παρακολουθεί ως παρατηρητής, οποιαδήποτε συνεδρία του Συμβουλίου.

2. Το Συμβούλιο μπορεί, κατόπιν παρακλήσεως οποιουδήποτε Μέλους, να συγκαλεί οποιαδήποτε συνεδρίαση χωρίς την παρουσία παρατηρητών.

Αρθρο 15
Απαρτία του Συμβουλίου

1. Η παρουσία της πλειοψηφίας των αντιπροσωπειών των Μελών που κατέχουν το 90% του συνόλου των μετοχών θα αποτελεί απαρτία σε κάθε συνεδρία του Συμβουλίου.

2. Σε περίπτωση που δε θα υπάρχει απαρτία, η συνεδρίαση θα αναβάλλεται για 24 ώρες και η παρουσία των αντιπροσωπειών των Μελών που κατέχουν τουλάχιστον 85% του συνόλου των μετοχών θα αποτελούν απαρτία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Αρθρο 16
Εκτελεστική Γραμματεία

1. Το Συμβούλιο θα έχει Εκτελεστική Γραμματεία που απαρτίζεται από τον Εκτελεστικό Διευθυντή, ανώτερους λειτουργούς, όπως καθορίζεται απο τους εσωτερικούς κανονισμούς του Συμβουλίου, και όσο προσωπικό είναι απαραίτητο για την εκτέλεση των καθηκόντων που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία.

2. Το Συμβούλιο θα διορίζει τον Εκτελεστικό Διευθυντή. Οι όροι εντολής του Εκτελεστικού Διευθυντή θα καθορίζονται από το Συμβούλιο και θα συνάδουν με εκείνους των αντίστοιχων λειτουργών των διακυβερνητικών οργανισμών.

3. Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα είναι ο πρώτος διοικητικός λειτουργός του Συμβουλίου και θα είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση των καθηκόντων που του ανατίθενται για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

4. Το Συμβούλιο, κατόπιν συνεννοήσεως με τον Εκτελεστικό Διευθυντή, θα διορίζει τους ανώτερους λειτουργούς του Συμβουλίου με όρους τους οποίους θα καθορίσει, λαμβανομένων υπόψη εκείνων που ισχύουν για αντίστοιχους λειτουργούς παρόμοιων διακυβερνητικών οργανισμών.

5. Ο Εκτελεστικός Διευθυντής θα διορίζει το προσωπικό σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανονισμούς του Συμβουλίου. Κατά τη διαμόρφωση των Κανονισμών αυτών το Συμβούλιο θα λαμβάνει υπόψη τους Κανονισμούς που εφαρμόζονται σε παρόμοιους διακυβερνητικούς οργανισμούς.

6. Ο Εκτελεστικός Διευθυντής, οι ανώτεροι λειτουργοί και άλλα μέλη του προσωπικού δεν θα προβαίνουν σε κερδοσκοπικές ενέργειες στους διάφορους τομείς της ελαιοκαλλιέργειας και ελαιοκομικής βιομηχανίας.

7. Ο Εκτελεστικός Διευθυντής, οι ανώτεροι λειτουργοί και το προσωπικό δε θα ζητούν ή παίρνουν οδηγίες αναφορικά με την εκτέλεση των καθηκόντων τους δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, απο άλλο Μέλος ή αρχή εκτός του Συμβουλίου. Θα απέχουν απο ενέργειες που έχουν αντίκτυπο στη θέση τους ως διεθνών λειτουργών υπόλογων μόνο στο Συμβούλιο. Κάθε Μέλος θα σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των ευθυνών του Εκτελεστικού Διευθυντή, των ανωτέρων λειτουργών και του προσωπικού και θα αποφεύγει να τους επηρεάζει στην εκτέλεση των καθηκόντων τους.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ

Αρθρο 17
Συγκρότηση και διοίκηση

1. Τα απαραίτητα έξοδα για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και την υλοποίηση των προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας στους τομείς της ελαιοκαλλιέργειας, ελαιοπαραγωγής και επεξεργασίας των επιτραπέζιων ελιών που προβλέπονται σ'αυτούς θα επιβαρύνουν τον Προϋπολογισμό Διοικήσεως. Τα διαθέσιμα κεφάλαια για την εφαρμογή των προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας στην ελαιοκαλλιέργεια, ελαιοπαραγωγή και επεξεργασία επιτραπέζιων ελίων, για τα οποία θα έπρεπε να υπάρχει ξεχωριστό κεφάλαιο στον Προϋπολογισμό Διοικήσεως, θα ανέρχονται στο σταθερό ποσό των 300,000 δολαρίων Αμερικής.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να αυξήσει το εν λόγω ποσό, νοουμένου ότι η συνεισφορά κανενός Μέλους δεν αυξάνεται χωρίς τη συγκατάθεσή του.

3. Η ετήσια συνεισφορά κάθε Μέλους στον Προϋπολογισμό Διοικήσεως θα είναι ανάλογη με το μερίδιο που έχει το Μέλος αυτό κατά την έγκριση του ετήσιου Προϋπολογισμού.

4. Τα έξοδα των αντιπροσωπειών στο Συμβούλιο θα τα επωμίζονται τα ίδια τα Μέλη.

5. Κατά την πρώτη του συνεδρία το Συμβούλιο θα εγκρίνει τον Προϋπολογισμό Διοικήσεως για το πρώτο ημερολογιακό έτος και θα υπολογίσει τη συνεισφορά κάθε Μέλους. Έπειτα, το Συμβούλιο κατά την ετήσια φθινοπωρινή συνεδρία του, θα εγκρίνει τον Προϋπολογισμό Διοικήσεως για το επόμενο ημερολογιακό έτος και θα υπολογίσει τη συνεισφορά κάθε Μέλους για το εν λόγω έτος.

6. Η αρχική συνεισφορά ενός Μέλους που καθίσταται Μέρος της παρούσας Συμφωνίας μετά την εφαρμογή της θα υπολογίζεται απο το Συμβούλιο βάσει του μεριδίου που παραχωρείται σ'αυτό και του υπόλοιπου μεριδίου για το εν λόγω έτος, αλλά η συνεισφορά των υπόλοιπων Μελών για το εν λόγω έτος θα παραμένει αναλλοίωτη.

7. Οι συνεισφορές βάσει του παρόντος άρθρου είναι πληρωτέες κατά την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού έτους υπολογισμού τους θα υπολογίζονται σε δολλάρια Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και θα πληρώνονται σε δολλάρια Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής ή σε ισοδύναμο ποσό άλλου ελεύθερα μετατρέψιμου νομίσματος.

8. Αν Μέλος δεν καταβάλει πλήρως τη συνεισφορά του στον Προϋπολογισμό Διοικήσεως κατά τους πρώτους έξι μήνες του ημερολογιακού έτους, ο Διευθυντής θα ζητήσει από αυτό όπως πληρώσει το συντομότερο δυνατό. Αν εντός τριών μηνών από τη λήξη της εξάμηνης περιόδου το εν λόγω Μέλος δε διευθετήσει πληρωμή της συνεισφοράς του, το δικαίωμα συμμετοχής του στις αποφάσεις του Συμβουλίου και το δικαίωμα του εκλέγεσθαι στο Συμβούλιο και στις επιτροπές ή υπεπιτροπές του θα αναστέλλεται μέχρι της πλήρους καταβολής της συνεισφοράς του. Εντούτοις, δε θα στερείται των άλλων δικαιωμάτων του και δε θα απαλλάσσεται από τις υποχρεώσεις του βάσει της Συμφωνίας, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά. Ουδεμία απόφαση του Συμβουλίου μπορεί να το απαλλάσσει από τις οικονομικές υποχρεώσεις του βάσει της Συμφωνίας.

9. Μέλος που παύει να είναι Μέρος της παρούσας Συμφωνίας λόγω παραιτήσεως ή αποπομπής ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο κατά τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας θα εξοφλεί το χρέος προς το Συμβούλιο, και θα εκπληρώνει όλες τις υποχρεώσεις τις οποίες ανέλαβε προτού παύσει να είναι Μέρος της παρούσας Συμφωνίας. Το Μέλος αυτό δε δικαιούται σε οποιοδήποτε μερίδιο απο το προϊόν της εκκαθάρισης των περιουσιακών στοιχείων του Συμβουλίου κατά τον τερματισμό της Συμφωνίας.

10. Κατά τη διάρκεια της πρώτης συνεδρίας κάθε ημερολογιακού έτους, οι δημοσιονομικές δηλώσεις του Συμβουλίου για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος θα πιστοποιούνται από ανεξάρτητο ελεγκτή, και θα υποβάλλονται στο Συμβούλιο για έγκριση και δημοσίευση.

11. Σε περίπτωση διάλυσής του, το Συμβούλιο θα προβαίνει στις ενέργειες που ορίζει το άρθρο 60.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΧΡΗΜΟΤΟΔΟΤΗΣΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΛΑΙΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ, ΤΗΝ ΕΛΑΙΟΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΩΝ ΕΛΙΩΝ.

Αρθρο 18
Πηγές Χρηματοδότησης και διοίκησης

1. Οι πηγές χρηματοδότησης δράσης των προγραμμάτων που αναφέρονται στο Τέταρτο Μέρος εκτίθενται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2. Οι πηγές χρηματοδότησης είναι:

(α) Το πάγιο ποσό που διαθέτει ο Προϋπολογισμός Διοίκησης για την εκτέλεση προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας στην ελαιοκαλλιέργεια, στην ελαιοπαραγωγή και στην επεξεργασία επιτραπέζιων ελιών,

(β) διακυβερνητικοί, κυβερνητικοί και μη-κυβερνητικοί οργανισμοί,

(γ) προαιρετικές συνδρομές και δωρεές.

3. Το Συμβούλιο δέχεται προαιρετικές συνδρομές και δωρεές σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα ή σε εγχώριο νόμισμα για υποστήριξη δραστηριοτήτων που διεξάγονται στη δωρήτρια χώρα.

4. Το Συμβούλιο δέχεται επίσης άλλου είδους συμπληρωματικές συνεισφορές, όπως υπηρεσίες, επιστημονικό και τεχνικό εξοπλισμό και/ή προσωπικό που να ικανοποιούν τις ανάγκες των εγκεκριμένων προγραμμάτων.

5. Το Συμβούλιο επιπρόσθετα και μέσα στα πλαίσια της ανάπτυξης της διεθνούς συνεργασίας θα προσπαθεί να εξασφαλίζει τη μεγαλύτερη δυνατή οικονομική και/ή τεχνική βοήθεια απο τις αρμόδιες διεθνείς, περιφερειακές ή εθνικές οργανώσεις, υπο μορφή χρηματοδότησης ή άλλως πως.

6. Τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου που δε δαπανήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους μπορούν να μεταφέρονται στο επόμενο ημερολογιακό έτος, αλλά δε θα μεταφέρονται, κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες, σε άλλα κεφάλαια του Προϋπολογισμού Διοίκησης.

7. Το Συμβούλιο, κατά τη φθινοπωρινή συνεδρία του, θα υιοθετεί το πρόγραμμα τεχνικής συνεργασίας στους τομείς της ελαιοκαλλιέργειας, της ελαιοπαραγωγής και της επεξεργασίας επιτραπέζιων ελιών που θα εφαρμόζεται και/ή συνεχίζεται κατά το επόμενο ημερολογιακό έτος.

8. Αποφάσεις σχετικά με τη διαχείρηση των χρημάτων από τις πηγές χρηματοδότησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου θα λαμβάνονται σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 11.

9. Κατά την εκπνοή της παρούσας Συμφωνίας, εκτός αν αυτή ήθελε παραταθεί, διευρυνθεί ή ανανεωθεί, όσα ποσά δε δαπανήθηκαν θα καταβάλλονται στα Μέλη ανάλογα με το σύνολο των συνεισφορών τους διαρκούσης της Συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΤΑΜΕΙΟ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΝ

Αρθρο 19
Σύνθεση του Ταμείου

1. Τα κυρίως παραγωγά Μέλη αναλαμβάνουν να καταβάλλουν κάθε ημερολογιακό έτος στο Συμβούλιο το ποσό των 600.000 δολλαρίων Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής για το κοινό πρόγραμμα διαφημίσεων που καθορίζει το Κεφάλαιο XIV της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το ως άνω ποσό μπορεί να αυξηθεί από το Συμβούλιο νοουμένου ότι η συνεισφορά κανενός Μέλους δε θα αυξάνεται χωρίς τη συγκατάθεσή του και ότι οποιαδήποτε αλλαγή του μεριδίου συνεισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 20 θα χρειάζεται την ομόφωνη απόφαση των κυρίως παραγωγών Μελών.

3. Το ως άνω ποσό θα καταβάλλεται σε δολλάρια Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής ή σε ισοδύναμο ποσό άλλου ελεύθερα μετατρέψιμου νομίσματος.

Αρθρο 20
Συνεισφορές στο Ταμείο

1. Με την επιφύλαξη των προνοιών της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, τα κυρίως παραγωγά Μέλη θα συνεισφέρουν στο Ταμείο Διαφημίσεων συμφώνως καθορισμένων μεριδίων ανάλογα με τη σημασία τους στη διεθνή αγορά ελαιοκομικών προϊόντων όπως εμφαίνεται στο Παράρτημα Β της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο μπορεί, αν παραστεί ανάγκη, να αναθεωρεί τα ως άνω αναφερόμενα μερίδια ενόψει της συμμετοχής των κυρίως παραγωγών Μελών στο Ταμείο Διαφημίσεων.

3. Οι συνεισφορές στο Ταμείο Διαφημίσεων θα είναι πληρωτέες για ολόκληρο το ημερολογιακό έτος. Η ετήσια συνεισφορά κάθε κυρίως παραγωγού Μέλους θα είναι πληρωτέα για πρώτη φορά όταν καταστεί προσωρινό ή τακτικό Μέλος και έπειτα κατά την 1η Ιανουαρίου εκάστου έτους.

4. Οι πρόνοιες του άρθρου 17, παράγραφος 8 θα ισχύουν σε ότι αφορά την είσπραξη και καθυστέρηση των συνεισφορών στο Ταμείο Διαφημίσεων.

5. Κατά τη διάρκεια της πρώτης συνεδρίας εκάστου ημερολογιακού έτους, οι λογαριασμοί του Ταμείου Διαφημίσεων για το προηγούμενο έτος θα πιστοποιούνται από ανεξάρτητο ελεγκτή και θα υποβάλλονται στο Συμβούλιο για έγκριση και δημοσίευση.

6. Τα ποσά του Ταμείου Διαφημίσεων που δε δαπανήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους μπορούν να μεταφέρονται στο επόμενο ημερολογιακό έτος, αλλά δε θα μεταφέρονται, κάτω απο οποιεσδήποτε συνθήκες, στον Προϋπολογισμό Διοικήσεως.

Αρθρο 21
Εθελοντικές συνεισφορές και δωρεές

1. Τα κυρίως παραγωγά Μέλη μπορούν να καταβάλλουν τις συνεισφορές τους στο Ταμείο Διαφημίσεων κατόπιν ειδικής συμφωνίας με το Συμβούλιο. Οι συνεισφορές αυτές θα αποτελούν μέρος του Ταμείου δυνάμει του άρθρου 19.

2. Το Συμβούλιο δέχεται δωρεές από Κυβερνήσεις ή από άλλες πηγές για το κοινό διαφημιστικό πρόγραμμα. Οι τέτοιοι έκτακτοι πόροι θα προστίθενται στα χρήματα που συνιστούν το Ταμείο Διαφημίσεων δυνάμει του άρθρου 19.

Αρθρο 22
Αποφάσεις για τις διαφημίσεις

1. Αποφάσεις για θέματα διαφημίσεων θα λαμβάνονται κατόπιν ομοφωνίας των παρόντων Μελών που συνεισφέρουν στο Ταμείο Διαφημίσεων σύμφωνα με το άρθρο 20, παράγραφος 1. Τα εν λόγω Μέλη μπορούν με ομόφωνη απόφαση, να κατανέμουν μέρος του Ταμείου Διαφημίσεων για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 38.

2. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με τη παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου θα κοινοποιούνται στα απόντα Μέλη για πληροφόρησή τους.

Αρθρο 23
Διάλυση του Ταμείου

Με την εκπνοή της παρούσας Συμφωνίας, εκτός αν αυτή ήθελε παραταθεί, επεκταθεί ή ανανεωθεί, όσα ποσά δεν είχαν χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφημίσεων θα επιστρέφονται στα Μέλη ανάλογα με το ολικό ποσό των συνεισφορών τους κατά τη διάρκεια της Συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Αρθρο 24
Δημοσιονομικές Επιτροπές

Το Συμβούλιο θα εγκαθιδρύσει:

(α) Δημοσιονομική Επιτροπή για τον Προϋπολογισμό Διοίκησης που θα αποτελείται από ένα αντιπρόσωπο από κάθε Μέλος για δημοσιονομικό έλεγχο, ειδικά σε ότι αφορά την εφαρμογή των Κεφαλαίων V και VI της παρούσας Συμφωνίας.

(β) Δημοσιονομική Επιτροπή για το Ταμείο Διαφημίσεων που θα αποτελείται από ένα αντιπρόσωπο απο κάθε Μέλος που συμμετέχει στο Ταμείο, για δημοσιονομικό έλεγχο της εφαρμογής του Κεφαλαίου VII της παρούσας Συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ ΤΟΥ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΥΡΗΝΕΛΑΙΟΥ
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΗΓΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Αρθρο 25
Χρήση της περιγραφής "ελαιόλαδο"

1. Ο όρος "ελαιόλαδο" θα περιορίζεται στο λάδι που προέρχεται αποκλειστικά από την ελιά, αποκλειομένου του λαδιού που προέρχεται από τη χρήση διαλυτικών μέσων ή μέσων επανεστεροποιήσης, καθώς και οποιουδήποτε μίγματος με άλλα είδη λαδιών.

2. Σε καμιά περίπτωση η απλή περιγραφή "ελαιόλαδο" δε θα χρησιμοποιείται για την αναφορά σε πυρηνέλαια.

3. Τα Μέλη αναλαμβάνουν να καταστέλλουν τη χρήση, τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό εμπόριο, του όρου "ελαιόλαδο" μόνο ή σε συνδιασμό με άλλες λέξεις, που δε συνάδουν με το παρόν άρθρο.

Αρθρο 26
Περιγραφές και ορισμοί του ελαιολάδου και του πυρηνελαίου

1. Οι περιγραφές και οι αντίστοιχοι ορισμοί για τα ελαιόλαδα και τα πυρηνέλαια διαφόρων ποιοτήτων δίδονται πιο κάτω:

Α. Παρθένο Ελαιόλαδο: λάδι παραγόμενο από τον καρπό του ελαιοδένδρου αποκλειστικά με μηχανικά ή άλλα φυσικά μέσα κάτω από συνθήκες ειδικά θερμικές οι οποίες δεν προκαλούν πτώση της ποιότητας του λαδιού, και που δεν έχει υποστεί επεξεργασία άλλη από πλύση, απόσταξη, φυγοκέντρηση και διύλιση, αποκλειομένου του λαδιού που παράγεται από διαλυτικά μέσα ή μέσα επανεστεροποίησης ή από μίγμα με άλλα είδη λαδιών.
Το παρθένο ελαιόλαδο θα ταξινομείται και θα περιγράφεται ως εξής:

(α) Παρθένο ελαιόλαδο κατάλληλο για κατανάλωση όπως ευρίσκεται: Επιτρέπεται η χρήση του χαρακτηρισμού "φυσικό" για όλα τα παρθένα ελαιόλαδα κατάλληλα για κατανάλωση στην κατάσταση που ευρίσκονται.

(ι) Ελαιόλαδο ανωτέρας ποιότητας: παρθένο ελαιόλαδο απόλυτα τέλειου αρώματος με ανώτατο ποσοστό οξύτητας 1 γραμμαρίου στα 100 γραμμάρια,

(ιι) Παρθένο ελαιόλαδο λεπτού τύπου: παρθένο ελαιόλαδο του τύπου ελαιολάδου ανώτερης ποιότητας, εκτός σε ότι αφορά την ελαϊκή οξύτητα η οποία δε θα υπερβαίνει το 1,5 γραμμάρια στα 100 γραμμάρια,

(ιιι) Παρθένο ελαιόλαδο ημι-λεπτού τύπου (ή συνηθισμένο παρθένο ελαιόλαδο): παρθένο ελαιόλαδο καλού αρώματος με ελαϊκή οξύτητα 3 γραμμάρια στα 100 γραμμάρια με περιθώριο ανεκτικότητας 10% από την καθορισμένη οξύτητα.

(β) Παρθένο ελαιόλαδο ακατάλληλο για κατανάλωση στην κατάσταση που ευρίσκεται:

Παρθένο ελαιόλαδο lampante: αναρωμάτιστο παρθένο ελαιόλαδο ή παρθένο ελαιόλαδο με ελαϊκή οξύτητα άνω των 3,3 γραμμαρίων στα 100 γραμμάρια.

Β. Κατεργασμένο ελαιόλαδο: ελαιόλαδο παραγόμενο από κατεργασμένο παρθένο ελαιόλαδο.

Γ. Ελαιόλαδο: λάδι αποτελούμενο από μίγμα κατεργασμένου ελαιολάδου και παρθένου ελαιολάδου. Επιτρέπεται η χρήση του όρου "γνήσιο ελαιόλαδο".

Δ. Ακατέργαστο Πυρηνέλαιο: λάδι παραγόμενο από επεξεργασία ελαιοπολτού με διαλυτικά μέσα (εκτός επανεστεροποιημένο λάδι ή λάδι από μίγμα λαδιών άλλων τύπων) και προοριζόμενο, κατόπιν επεξεργασίας, για ανθρώπινη κατανάλωση, ή για τεχνική χρήση.
Το πυρηνέλαιο θα ταξινομείται και θα περιγράφεται ως ακολούθως:

(α) Επεξεργασμένο πυρηνέλαιο: λάδι προερχόμενο από επεξεργασία ακατέργαστου πυρηνέλαιου και προοριζόμενο για ανθρώπινη κατανάλωση.

(β) Επεξεργασμένο πυρηνέλαιο: μίγμα από επεξεργασμένο πυρηνέλαιο και παρθένο ελαιόλαδο. Σε καμιά περίπτωση δε θα χρησιμοποιείται ο όρος "ελαιόλαδο" για το μίγμα αυτό.

(γ) Πυρηνέλαιο για τεχνική χρήση: όλα τα υπόλοιπα ακατέργαστα πυρηνέλαια.

2. Καθεμιά από τις ανωτέρω περιγραφές ποιότητας των διαφόρων ειδών ελαιολάδου και πυρηνελαίου θα συνάδει με τα κριτήρια ποιότητας και με τις συστάσεις του άρθρου 36, παράγραφος 3 σε ότι αφορά τα επίπεδα για τη φυσική, χημική και οργανοληπτική ιδιότητα του ελαιολάδου και του πυρηνελαίου.

3. Το Συμβούλιο μπορεί, κατόπιν ομόφωνης απόφασης, να προβαίνει σ' εκείνες τις τροποποιήσεις των περιγραφών και ορισμών του παρόντος άρθρου τις οποίες ήθελε θεωρήσει κατάλληλες.

Αρθρο 27
Εφαρμογή

1. Οι περιγραφές που εκτίθενται στο άρθρο 26, παράγραφος 1 θα είναι υποχρεωτικές στο διεθνές εμπόριο και θα χρησιμοποιούνται για κάθε ποιότητα ελαιολάδου ή πυρηνελαίου θα αναγράφονται καθαρά και ευκρινώς πάνω στη συσκευασία.

2. Σε ότι αφορά τα κριτήρια ποιότητας, το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 36, παράγραφος 3, θα καθορίζει ομοιόμορφα επίπεδα που θα εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο.

Αρθρο 28
Ενδείξεις πηγής και προέλευσης

1. Ενδείξεις πηγής, όταν δίδονται, μπορούν να αφορούν μόνο το παρθένο ελαιόλαδο που παράγεται και προέρχεται αποκλειστικά απο τη χώρα, περιφέρεια ή περιοχή που αναφέρεται.

2. Ονομασίες προέλευσης, όταν δίδονται, μπορούν να αφορούν μόνο το ελαιόλαδο ανώτερης ποιότητας (έξτρα) που παράγεται και προέρχεται αποκλειστικά απο τη χώρα, περιφέρεια ή περιοχή που αναφέρεται.

3. Ενδείξεις πηγής και προέλευσης, μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζουν οι νόμοι της χώρας προέλευσης.

Αρθρο 29
Δεσμεύσεις

1. Τα Μέλη αναλαμβάνουν να υιοθετήσουν το ταχύτερο δυνατό όλα τα απαραίτητα μέτρα, στην μορφή που ορίζουν οι αντίστοιχες νομοθεσίες τους, για τη διασφάλιση της εφαρμογής των αρχών και των προνοιών που εκτίθενται στα άρθρα 25, 26 και 28.

2. Τα Μέλη θα καταβάλλουν επίσης προσπάθεια για την εφαρμογή των προνοιών των άρθρων 26 και 28 στο εσωτερικό τους εμπόριο.

3. Τα Μέλη αναλαμβάνουν ειδικά τη δέσμευση να απαγορεύουν και να καταστέλλουν τη χρήση στο έδαφος τους, για σκοπούς διεθνούς εμπορίου, εκείνες τις ενδείξεις πηγής και προέλευσης του ελαιολάδου και των παραγώγων του που είναι αντίθετες με τις εν λόγω αρχές. Η δέσμευση αυτή θα αφορά όλες τις επιγραφές που τίθενται πάνω στη συσκευασία, τα τιμολόγια, τις φορτωτικές και τα εμπορικά έγγραφα ή που χρησιμοποιούνται για διαφήμιση. Θα αφορά επίσης τα εμπορικά σήματα, καταχωρημένα ονόματα και διαφωτιστικά φυλλάδια που σχετίζονται με τη διεθνή εμπορία του ελαιολάδου και του πυρηνελαίου στο μέτρο που οι επιγραφές αυτές θα μπορούσαν να αποτελέσουν ψευδείς δηλώσεις ή να προκαλέσουν σύγχυση σε ότι αφορά την προέλευση, την πηγή ή την ποιότητα του ελαιολάδου ή του πυρηνελαίου.

Αρθρο 30
Διαφορές και διευθετήσεις διαφορών

1. Οποιαδήποτε διαφορά αναφύεται από την ερμηνεία των προνοιών του παρόντος κεφαλαίου σχετικά με τις ενδείξεις προέλευσης και πηγής η οποία δε διευθετείται με απευθείας διαπραγματεύσεις, θα εξετάζεται απο το Συμβούλιο.

2. Το Συμβούλιο θα καταβάλλει προσπάθεια για τη γεφύρωση της διαφοράς, κατόπιν γνωμοδότησης του συμβουλευτικού σώματος, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 50, παράγραφος 1 και κατόπιν διαβουλεύσεων με το Διεθνή Οργανισμό Πνευματικής Ιδιοκτησίας, τη Διεθνή Ομοσπονδία Ελαιολάδου και με την αρμόδια επαγγελματική οργάνωση ενός κυρίως εισάγοντος Μέλους, και, αν είναι αναγκαίο, με το Διεθνές Εμπορικό Επιμελητήριο και με τους εξειδικευμένους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της αναλυτικής χημείας. Σε περίπτωση που οι εν λόγω προσπάθειες δεν πετύχουν γεφύρωση της διαφοράς, και αφού το Συμβούλιο αποφασίσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα μέσα για επίτευξη συμφωνίας, τα εν λόγω Μέλη θα έχουν τελικά το δικαίωμα προσφυγής στο Διεθνές Δικαστήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΩΝ ΕΛΑΙΩΝ

Αρθρο 31
Περιγραφές και ορισμοί των επιτραπέζιων ελιών

1. Ο όρος επιτραπέζιες ελιές σημαίνει υγιείς καρπούς που προέρχονται από ειδικές ποικιλίες καλλιεργήσιμων ελαιοδένδρων η συγκομιδή των οποίων έγινε την κατάλληλη περίοδο ωριμότητας και που είναι τέτοιας ποιότητας ώστε, κατά τις διάφορες κατηγορίες τους και όταν υποστούν επεξεργασία, σύμφωνα με τις εμπορικές προετοιμασίες, τους καθιερωμένους τύπους και τις συστάσεις που αφορούν τα επίπεδα ποιότητας, παράγουν ένα υγιές εδώδιμο προϊόν.

2. Οι επιτραπέζιες ελιές θα ταξινομούνται στις εξής κατηγορίες:

(i) <u>Ελιές πράσινες:</u> ελιές παραγόμενες από καρπούς ώριμης συγκομιδής, προτού πάρουν χρώμα και κανονικού μεγέθους. Το χρώμα του καρπού μπορεί να ποικίλει από πράσινο μέχρι κίτρινο αχύρου.

(ii) <u>Ελιές διαμέσου χρώματος:</u> ελιές παραγόμενες από καρπούς με χρώμα ρόδινο, κοκκινωπό ή καστανό και που έχουν μαζευτεί πριν ωριμάσουν πλήρως.

(iii) <u>Ελιές μαύρες:</u> ελιές παραγόμενες από καρπούς η συγκομιδή των οποίων έγινε όταν είχαν ωριμάσει τελείως ή λίγο προ της τέλειας ωρίμανσης· μπορεί, ανάλογα με την περιφέρεια και το χρόνο συγκομιδής να έχουν χρώμα κοκκινωπό, μαύρο, βιολεττί μαύρο, βαθύ βιολεττί, πρασινόμαυρο ή βαθύ καστανωπό.

3. Καθεμιά από τις ανωτέρω κατηγορίες επιτραπέζιων ελιών πρέπει να συνάδει με τα κριτήρια ποιότητας και τις συστάσεις του άρθρου 38, παράγραφος 1, αναφορικά με τα απαραίτητα συστατικά στοιχεία και κριτήρια ποιότητας των επιτραπέζιων ελιών.

4. Οι περιγραφές και οι ορισμοί των εμπορικών προετοιμασιών των διαφόρων ποικιλιών επιτραπέζιων ελιών θα συνάδουν με τις συστάσεις του άρθρου 38, παράγραφος 1.

Αρθρο 32
Εφαρμογή

1. Οι περιγραφές που εκτίθενται στο άρθρο 31, παράγραφος 4, θα είναι υποχρεωτικές στο διεθνές εμπόριο· θα χρησιμοποιούνται για κάθε είδος προετοιμασίας των διαφόρων ποικιλιών επιτραπέζιων ελιών και θα παρουσιάζονται με ευκρινείς ευανάγνωστους χαρακτήρες σ'όλες τις συσκευασίες.

2. Σε ότι αφορά τους βασικούς παράγοντες σύνθεσης και ποιότητας των επιτραπέζιων ελιών το Συμβούλιο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 38, παράγραφος 1, θα καθορίζει ομοιόμορφα επίπεδα που θα εφαρμόζονται στο διεθνές εμπόριο.

Αρθρο 33
Δεσμεύσεις

1. Τα Μέλη αναλαμβάνουν να υιοθετήσουν το ενωρίτερο δυνατό όλα τα αναγκαία μέτρα με τον τρόπο που θα απαιτούν οι εθνικές τους νομοθεσίες, ώστε να διασφαλίζεται η εφαρμογή των αρχών και διατάξεων του άρθρου 31 και θα καταβάλλουν προσπάθειες για την εφαρμογή τους στο εσωτερικό τους εμπόριο.

2. Ειδικά, τα Μέλη αναλαμβάνουν να απαγορεύουν και να καταστέλλουν τη χρήση στο έδαφος τους, για σκοπούς διεθνούς εμπορίου, εκείνες τις περιγραφές επιτραπέζιων ελιών οι οποίες συγκρούονται με τις αρχές αυτές. Αυτή η δέσμευση θα αφορά τις επιγραφές που τίθενται πάνω στη συσκευασία, τα τιμολόγια, τις φορτωτικές και τα εμπορικά έγγραφα ή που χρησιμοποιούνται για σκοπούς διαφήμισης. Θα αφορά επίσης τα εμπορικά σήματα, τα καταχωρημένα ονόματα και τα διαφημιστικά φυλλάδια που σχετίζονται με τη διεθνή εμπορία των επιτραπέζιων ελιών, στο βαθμό που οι επιγραφές αυτές θα μπορούσαν να αποτελέσουν ψευδείς δηλώσεις ή να προκαλέσουν σύγχυση σε ότι αφορά την ποιότητα των επιτραπεζίων ελιών.

Αρθρο 34
Διαφορές και διευθέτηση διαφορών

1. Οποιαδήποτε διαφορά αναφύεται από την ερμηνεία των προνοιών του παρόντος κεφαλαίου ή από δυσκολίες στην εφαρμογή τους και η οποία δεν έχει διευθετηθεί με απευθείας διαπραγματεύσεις θα εξετάζεται από το Συμβούλιο.

2. Το Συμβούλιο θα καταβάλλει προσπάθειες για την γεφύρωση της διαφοράς, κατόπιν γνωμοδότησης του συμβουλευτικού σώματος σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 50, παράγραφος 1, και κατόπιν διαβουλεύσεων με το Διεθνή Οργανισμό Πνευματικής Περιουσίας, τη Διεθνή Ομοσπονδία Ελαιολάδου και με μια αρμόδια επαγγελματική οργάνωση ενός κυρίως εισάγοντος Μέλους και, αν παραστεί ανάγκη, με το Διεθνές Εμπορικό Επιμελητήριο και με τους εξειδικευμένους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της αναλυτικής χημείας. Σε περίπτωση που οι εν λόγω προσπάθειες δεν επιτύχουν να γεφυρώσουν τη διαφορά, και αφού το Συμβούλιο αποφασίσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα μέσα για επίτευξη συμφωνίας, τα εν λόγω Μέλη θα έχουν τελικά το δικαίωμα προσφυγής στο Διεθνές Δικαστήριο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

ΤΥΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΕΛΑΙΟΚΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ

Αρθρο 35
Έρευνα και εξελίξεις της αγοράς ελαιολάδου και πυρηνελαίου

1. Μέσα στα πλαίσια των αντικειμενικών σκοπών που εκτίθενται στο άρθρο 1 και για να συμβάλει στην τυποποίηση της αγοράς του ελαιολάδου και του πυρηνελαίου και στην εξισορρόπηση τυχόν ανισοτήτων της προσφοράς και της ζήτησης που προέρχονται από

την αστάθεια της παραγωγής και άλλων παραγόντων, το Συμβούλιο, κατά τη φθινοπωρινή συνεδρία του, θα προβαίνει σε λεπτομερή εξέταση των αποθεμάτων ελαιολάδου και σε γενικό υπολογισμό της προσφοράς και της ζήτησης ελαιολάδου και πυρηνελαίου στηριζόμενο σε πληροφορίες που του παρέχει κάθε Μέλος, σύμφωνα με τα άρθρο 48 και σε πληροφορίες που παρέχονται απο Κυβερνήσεις ή χώρες μη Μέρη της παρούσας Συμφωνίας, που ενδιαφέρονται για το διεθνές εμπόριο ελαιολάδου και πυρηνελαίου, όπως επίσης και σε άλλα σχετικά στατιστικά στοιχεία που έχει στη διάθεση του.

2. Κάθε χρόνο το Συμβούλιο, κατά την εαρινή συνεδρία του, αφού λάβει υπόψη τις τότε διαθέσιμες πληροφορίες, θα προβαίνει σε περαιτέρω εξέταση της κατάστασης της αγοράς και σε μια ολική εκτίμηση της προσφοράς και της ζήτησης για τα εν λόγω λάδια και δυνατό να προτείνει στα Μέλη τη λήψη εκείνων των μέτρων που θεωρεί χρήσιμα.

3. Θα συσταθεί μια Οικονομική Επιτροπή η οποία θα συνέρχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα για την ανταλλαγή απόψεων αναφορικά με τη διεθνή κατάσταση της αγοράς ελαιολάδου και πυρηνελαίου, με σκοπό την εξεύρεση λύσεων στα προβλήματα που προκαλούν αναστάτωση στο διεθνές εμπόριο των λαδιών αυτών.

Αρθρο 36

Τυποποίηση της αγοράς ελαιολάδου και πυρηνελαίου

1. Το Συμβούλιο θα αναλαμβάνει μελέτες με σκοπό την εισήγηση στα Μέλη της λήψης μέτρων για την εξισορρόπηση της παραγωγής και της κατανάλωσης και, γενικώτερα, για την μακρόχρονη σταθεροποίηση της αγοράς ελαιολάδου με την εφαρμογή των κατάλληλων μέτρων, περιλαμβανομένων μέτρων για την ενθάρρυνση της διάθεσης λαδιού σε ανταγωνιστικές τιμές στο επίπεδο του καταναλωτή, ώστε να επιτυγχάνεται μείωση της διαφοράς στην τιμή του ελαιολάδου και των άλλων εδώδιμων λαδιών και ειδικώτερα μέτρων οικονομικής βοήθειας.

2. Για την πραγματοποίηση της τυποποίησης, το Συμβούλιο θα αναλαμβάνει μελέτες που θα εισηγούνται στα Μέλη τη λήψη κατάλληλων μέτρων για τη λύση προβλημάτων που τυχόν να δημιουργούνται σε ότι αφορά την εξέλιξη της διεθνούς αγοράς στο ελαιόλαδο και στο πυρηνέλαιο, λαμβανομένων υπόψη των ανισορροπιών που προκαλούνται απο τις διακυμάνσεις της παραγωγής ή απο άλλους παράγοντες.

3. Το Συμβούλιο θα εξετάζει τρόπους και μέσα που να διασφαλίζουν την επέκταση του διεθνούς εμπορίου και την αύξηση της κατανάλωσης ελαιολάδου. Ειδικώτερα θα προβαίνει στις κατάλληλες συστάσεις προς τα Μέλη σε ότι αφορά:

(α) την υιοθέτηση και χρήση μιας βασικής διεθνούς συμφωνίας για τις συναλλαγές στους τομείς του ελαιολάδου και του πυρηνελαίου,

(β) τη σύσταση και λειτουργία ενός διεθνούς γραφείου συνδιαλλαγών και διαιτησίας το οποίο να ασχολείται με τυχόν διαφορές που εγείρονται στις συναλλαγές ελαιολάδου και πυρηνελαίου,

(γ) τη δημιουργία ομοιόμορφων επιπέδων για την φυσική, χημική και οργανοληπτική ιδιότητα του ελαιολάδου και του πυρηνελαίου,

(δ) τη δημιουργία ομοιόμορφων μεθόδων ανάλυσης των προϊόντων αυτών.

4. Το Συμβούλιο θα λαμβάνει όσα μέτρα θεωρεί χρήσιμα για την καταστολή του αθέμιτου ανταγωνισμού στο διεθνές επίπεδο, περιλαμβανομένου του ανταγωνισμού απο χώρες μη Μέρη της παρούσας Συμφωνίας ή από υπήκοους των χωρών αυτών.

Αρθρο 37

Έρευνα και εξελίξεις της αγοράς ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών

1. Τα Μέλη μέσα στα πλαίσια των γενικών αντικειμενικών σκοπών του άρθρου 1, θα παρέχουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες, στατιστικά στοιχεία και τεκμηριωμένα έγγραφα αναφορικά με τις επιτραπέζιες ελιές που θα υποβοηθούν την τυποποίηση της αγοράς επιτραπεζίων ελιών.

2. Το Συμβούλιο, κατά τη φθινοπωρινή συνεδρία του, θα προβαίνει σε λεπτομερή εξέταση των ποσοτικών και ποιοτικών αποθεμάτων των επιτραπέζιων ελιών, βάσει των ανωτέρω πληροφοριών ή άλλων πληροφοριών απο Κυβερνήσεις χωρών μη Μερών της παρούσας Συμφωνίας που ενδιαφέρονται για το διεθνές εμπόριο επιτραπέζιων ελιών, και οποιωνδήποτε άλλων σχετικών στατιστικών στοιχείων που κατέχει το Συμβούλιο.

3. Κάθε χρόνο, κατά την εαρινή του συνεδρία, το Συμβούλιο αφού λάβει υπόψη όλες τις τότε διαθέσιμες πληροφορίες που θα έχει στη διάθεσή του, θα προβαίνει σε περαιτέρω εξέταση της κατάστασης της αγοράς και σε μιά ολική εκτίμηση της προσφοράς και της ζήτησης επιτραπεζίων ελιών και δυνατό να προτείνει στα Μέλη τη λήψη εκείνων των μέτρων που ήθελε θεωρήσει αναγκαία.

Αρθρο 38

Τυποποίηση της αγοράς επιτραπέζίων ελιών.

1. Το Συμβούλιο θα εξετάζει τρόπους και μέσα για την επέκταση του διεθνούς εμπορίου και της κατανάλωσης των επιτραπεζίων ελιών. Ειδικά, θα προβαίνει στις κατάλληλες συστάσεις προς τα Μέλη σε ότι αφορά:

(α) την εφαρμογή ενιαίας τυποποιημένης ποιότητας στο διεθνές εμπόριο επιτραπεζίων ελιών,

(β) την υιοθέτηση και εφαρμογή μιας βασικής διεθνούς συμφωνίας για τις συναλλαγές επιτραπέζιων ελιών,

(γ) τη σύσταση και λειτουργία ενός διεθνούς γραφείου συνδιαλλαγών και διαιτησίας που να ασχολείται με τυχόν διαφορές στις συναλλαγές επιτραπεζίων ελιών.

2. Το Συμβούλιο θα προωθεί εκείνες τις επισκοπήσεις που θεωρεί ότι προάγουν την κατανάλωση επιτραπεζίων ελιών και θα τις υποβάλλει στα Μέλη για τους σκοπούς που αυτά θεωρούν κατάλληλους.

3. Για το σκοπό αυτό το Συμβούλιο θα καταβάλλει προσπάθειες για την εξασφάλιση ποικίλης βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης οικονομικής, για όλα τα Μέλη ή για εκείνα τα Μέλη που την έχουν ανάγκη, την οποία διάφοροι διεθνείς οργανισμοί και άλλα αρμόδια σώματα δυνατόν να παραχωρούν.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟ. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XII

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΕΛΑΙΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ, ΣΤΗΝ ΕΛΑΙΟΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΩΝ ΕΛΙΩΝ

Αρθρο 39

Προγράμματα και δράση

1. Για την επίτευξη των γενικών αντικειμενικών σκοπών που εκτίθενται στο άρθρο 1 αναφορικά με την τεχνική συνεργασία στην παραγωγή ελιών και ελαιοκομικών προϊόντων, το Συμβούλιο θα επινοεί, προωθεί και επεξεργάζεται σχετικά προγράμματα δράσης.

2. Η τεχνική συνεργασία στη παραγωγή ελιών και ελαιοκομικών προϊόντων θα περιλαμβάνει την ελαιοκαλλιέργεια, την παραγωγή ελαιολάδου και την επεξεργασία επιτραπέζιων ελιών.

3. Το Συμβούλιο μπορεί να αναλαμβάνει απευθείας δράση για την προώθηση τέτοιας τεχνικής συνεργασίας.

4. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να καλεί σε συνεργασία κρατικούς ή ιδιωτικούς οργανισμούς και/ή εθνικές ή διεθνείς επιχειρήσεις, για την πλήρη ή μερική εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος Κεφαλαίου. Μπορεί επίσης να συνεισφέρει οικονομικά στους ανωτέρω οργανισμούς και/ή επιχειρήσεις μέσα στα όρια που εκτίθενται στο άρθρο 17, παράγραφος 1.

Αρθρο 40

Έρευνα και ανάπτυξη

1. Το Συμβούλιο θα εξετάζει οποιεσδήποτε προτάσεις για σχέδια έρευνας και ανάπτυξης γενικού ενδιαφέροντος για τα Μέλη και θα λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα στον τομέα αυτό.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να ζητά τη συνεργασία εξειδικευμένων οργανισμών που ασχολούνται με την έρευνα, εργαστηρίων και άλλων κέντρων για την υλοποίηση, παρακολούθηση, χρήση και διάδοση, προς όφελος των Μελών, των συμπερασμάτων των προγραμμάτων έρευνας - και - ανάπτυξης.

3. Το Συμβούλιο θα διεξαγάγει τις αναγκαίες μελέτες για τις οικονομικές αποδόσεις που μπορούν να αναμένονται από την εφαρμογή των πορισμάτων των προγραμμάτων έρευνας-και-ανάπτυξης.

Αρθρο 41

Εκπαίδευση και ειδικές δραστηριότητες

1. Το Συμβούλιο θα λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για τη διοργάνωση εκπαιδευτικών και μετεκπαιδευτικών μαθημάτων σε διάφορα επίπεδα στον τομέα των ελαιοκομικών προϊόντων για τεχνικούς εμπειρογνώμονες, ειδικά από αναπτυσσόμενες χώρες Μέλη.

2. Το Συμβούλιο θα ενθαρρύνει τη μεταφορά τεχνολογίας στα αναπτυσσόμενα Μέλη από Μέλη με προχωρημένη τεχνολογία στους τομείς της ελαιοκαλλιέργειας, της παραγωγής ελαιολάδου και της επεξεργασίας ελαιοκομικών προϊόντων.

3. Το Συμβούλιο θα διευκολύνει οποιαδήποτε τεχνική συνεργασία που υποβοηθεί τα Μέλη να επωφελούνται των υπηρεσιών συμβούλων και εμπειρογνωμόνων.

4. Ειδικά το Συμβούλιο:

(α) θα διεξάγει ειδικές μελέτες και δραστηριότητες,

(β) θα συγκαλεί ή θα υποστηρίζει διεθνή σεμινάρια και συναντήσεις,

(γ) θα συλλέγει πληροφορίες τεχνικής φύσεως για κυκλοφορία μεταξύ όλων των Μελών,

(δ) θα προωθεί το συντονισμό των ενεργειών για τεχνική συνεργασία των Μελών στους τομείς της ελαιοκαλλιέργειας, της παραγωγής ελαιολάδου και της επεξεργασίας επιτραπέζιων ελιών, περιλαμβανομένων ενεργειών μέσα στα πλαίσια του διαπεριφερειακού ή περιφερειακού προγραμματισμού,

(ε) θα προωθεί εκείνη τη συνεργασία στο διμερές ή περιφερειακό επίπεδο που θα το υποβοηθεί στην υλοποίηση των στόχων της παρούσας Συμφωνίας.

Αρθρο 42
Οικονομικοί Πόροι

Για τη στήριξη των προγραμμάτων τεχνικής συνεργασίας στους τομείς της ελαιοκαλλιέργειας, της ελαιοπαραγωγής και της επεξεργασίας ελαιοκομικών προϊόντων, το Συμβούλιο θα δημιουργήσει ξεχωριστό Κεφάλαιο στον Προϋπολογισμό Διοικήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIII

ΑΛΛΑ ΜΕΤΡΑ

Αρθρο 43
Άλλα Μέτρα

Το Συμβούλιο:

(α) θα υποστηρίζει και συντονίζει τη διεξαγωγή κατάλληλων μελετών και ερευνών αναφορικά με τη βιολογική αξία του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών, με ειδική αναφορά στη θρεπτική αξία και στις εσωτερικές ιδιότητες των προϊόντων αυτών,

(β) θα συντάσσει, σε συνεργασία με άλλους εξειδικευμένους οργανισμούς, τη τεχνική ορολογία και θα καθιερώνει επίπεδα και σχετικές μεθόδους ανάλυσης για τα ελαιοκομικά προϊόντα,

(γ) θα παίρνει οποιαδήποτε μέτρα είναι κατάλληλα, για τη σύνταξη συνοπτικής περιγραφής της καθιερωμένης πρακτικής στη διεξαγωγή ελεύθερου και δίκαιου διεθνούς εμπορίου του ελαιολάδου, του πυρηνελαίου και των επιτραπεζίων ελιών.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟ. ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIV

ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ ΓΙΑ ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΩΝ ΕΛΙΩΝ

Αρθρο 44

Διαφημιστικά προγράμματα για προώθηση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών

1. Τα Μέλη που συνεισφέρουν στο Ταμείο Διαφημίσεων που αναφέρεται στο άρθρο 19 αναλαμβάνουν την από κοινού διεξαγωγή γενικών διαφημιστικών δραστηριοτήτων για την επέκταση της διεθνούς κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών, έχοντας ως βάση τις περιγραφές των εδώδιμων ελαιολάδων που καθορίζονται στο άρθρο 26 και εκείνες των επιτραπέζιων ελιών όπως καθορίζονται στο άρθρο 31.

2. Οι εν λόγω δραστηριότητες θα λαμβάνουν μορφή μορφωτικών και διαφημιστικών εκστρατειών και θα καταγίνονται με τα οργανοληπτικά και χημικά χαρακτηριστικά του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών, όπως επίσης και με τις θρεπτικές, θεραπευτικές και άλλες ιδιότητες τους.

3. Μέσα στα πλαίσια της διαφημιστικής εκστρατείας οι καταναλωτές θα ενημερώνονται σχετικά με τις περιγραφές, την πηγή και την προέλευση του ελαιολάδου και των επιτραπεζίων ελιών, αφού ληφθεί φροντίδα ώστε να μη δίδεται προώθηση ή προτίμηση στην ποιότητα, πηγή ή προέλευση ενός είδους σε βάρος άλλου.

4. Οι εκστρατείες διαφήμισης που αναλαμβάνονται βάσει του παρόντος άρθρου θα αποφασίζονται απο το Συμβούλιο υπό το φως των διαθέσιμων πόρων. Προτεραιότητα θα έχουν οι εκστρατείες στις κυρίως καταναλώτριες χώρες στις οποίες υπάρχει προοπτική αύξησης της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών.

5. Οι πόροι του Ταμείου Διαφημίσεως θα χρησιμοποιούνται βάσει των ακολούθων κριτηρίων:

(α) τον όγκο της κατανάλωσης και τις δυνατότητες ανάπτυξης της υφιστάμενης αγοράς,

(β) τη δημιουργία νέων αγορών για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές,

(γ) την απόδοση που θα επιτευχθεί από τις διαφημιστικές δαπάνες

6. Το Συμβούλιο θα διαχειρίζεται τα ποσά που διατίθενται για κοινούς διαφημιστικούς σκοπούς και θα ετοιμάζει ετήσιο προϋπολογισμό εσόδων και εξόδων για τις διαφημίσεις αυτές που θα αποτελεί παράρτημα του προϋπολογισμού του.

7. Το τεχνικό μέρος των διαφημιστικών δραστηριοτήτων μπορεί να ανατίθεται από το Συμβούλιο σε εξειδικευμένα σώματα της εκλογής του.

Αρθρο 45

Η διεθνής ετικέττα εγγύησης του Συμβουλίου

Τα Μέλη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν τη χρήση της διεθνούς ετικέττας εγγύησης του Συμβουλίου, στις εσωτερικές και διεθνείς συναλλαγές ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών και να υιοθετούν τα κατάλληλα μέτρα για επίτευξη του σκοπού αυτού.

ΜΕΡΟΣ ΕΚΤΟ. ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XV

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Αρθρο 46

Γενικές υποχρεώσεις

Τα Μέλη αναλαμβάνουν να μην υιοθετούν οποιοδήποτε μέτρο αντίθετο προς τις υποχρεώσεις τους που πηγάζουν από την παρούσα Συμφωνία ή προς τους αντικειμενικούς σκοπούς του άρθρου 1.

Αθρο 47

Ενθάρρυνση του διεθνούς εμπορίου και της κατανάλωσης

Τα Μέλη αναλαμβάνουν την υιοθέτηση όλων των κατάλληλων μέτρων για την ενθάρρυνση της κατανάλωσης ελαιολάδου και επιτραπέζιων ελιών και τη διασφάλιση της κατάλληλης ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου στα προϊόντα αυτά. Για το σκοπό αυτό, αναλαμβάνουν να συμμορφώνονται με τις αρχές, τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν εγκριθεί από τα αρμόδια διεθνή βήματα. Αναλαμβάνουν επίσης την υιοθέτηση μέτρων που θα ενθαρρύνουν τη διάθεση ελαιολάδου σε ανταγωνιστικές τιμές στο επίπεδο του καταναλωτή, περιλαμβανομένων μέτρων για υπολογισμό και σμίκρυνση της διαφοράς στις τιμές του ελαιολάδου και άλλων φυτικών λαδιών και μέτρων για ενθάρρυνση της κατανάλωσης ελαιολάδου.

Αρθρο 48

Πληροφορίες

Τα Μέλη αναλαμβάνουν να θέτουν στη διάθεση του Συμβουλίου όλα τα στατιστικά στοιχεία και έγγραφα τεκμηρίωσης τα οποία χρειάζεται για την εκπλήρωση των καθηκόντων του δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, και ειδικά οποιεσδήποτε άλλες πληροφορίες θεωρεί αναγκαίες για τον υπολογισμό των αποθεμάτων του ελαιολάδου, πυρηνελαίων και επιτραπέζιων ελιών και για την ενημέρωση του πάνω στην εθνική πολιτική των Μελών για τα ελαιοκομικά προϊόντα.

Αρθρο 49

Οικονομικές υποχρεώσεις των Μελών

Σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου, η οικονομική υποχρέωση κάθε Μέλους προς το Συμβούλιο και άλλα Μέλη περιορίζεται στην έκταση των υποχρεώσεών του δυνάμει των άρθρων 17 και 19 που καθορίζουν τις συνεισφορές του Μέλους στον Προϋπολογισμό Διοικήσεως και στο Ταμείο Διαφημίσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XVI

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΟΝΑ

Αρθρο 50

Διαφορές και παράπονα

1. Οποιαδήποτε διαφορά αναφύεται από την ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, εκτός διαφορών βάσει των

άρθρων 30 ή 34, η οποία δε διευθετείται με διαπραγματεύσεις, θα παραπέμπεται, κατόπιν παρακλήσεως οποιουδήποτε Μέλους που είναι μέρος της διαφοράς, στο Συμβούλιο για λήψη απόφασης. Σε κατάλληλες περιπτώσεις το Συμβούλιο θα εκδίδει την απόφαση του κατόπιν γνωματεύσεως ενός συμβουλευτικού σώματος, η σύνθεση του οποίου θα ορίζεται από τους εσωτερικούς κανονισμούς του Συμβουλίου.

2. Η αιτιολογημένη άποψη του συμβουλευτικού σώματος θα υποβάλλεται στο Συμβούλιο, το οποίο σε όλες τις περιπτώσεις θα διευθετεί τη διαφορά αφού λάβει υπόψη όλα τα σχετικά γεγονότα.

3. Οποιοδήποτε παράπονο ότι ένα Μέλος απέτυχε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας θα παραπέμπεται, κατόπιν παρακλήσεως του παραπονούμενου Μέλους, στο Συμβούλιο το οποίο θα εκδίδει τη σχετική απόφαση, αφού συσκεφθεί με τα ενδιαφερόμενα Μέλη και, στην κατάλληλη περίπτωση αφού ζητήσει τη γνώμη του συμβουλευτικού σώματος που αναφέρει η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου.

4. Ένα Μέλος μπορεί κατόπιν απόφασης του Συμβουλίου, να κριθεί ένοχο παραβίασης της παρούσας Συμφωνίας.

5. Αν το Συμβούλιο διαπιστώσει ότι ένα Μέλος έχει παραβιάσει την παρούσα Συμφωνία το Συμβούλιο μπορεί, είτε να επιβάλει κυρώσεις στο εν λόγω Μέλος, που κυμαίνονται από απλή προειδοποίηση μέχρι την αναστολή του δικαιώματός του να λαμβάνει μέρος στις αποφάσεις του Συμβουλίου μέχρις ότου εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, είτε, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζει το άρθρο 58, να το διαγράφει από Μέλος της Συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XVII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΟΝΟΙΕΣ

Αρθρο 51

Θεματοφύλακας

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών ορίζεται ως θεματοφύλακας της παρούσας Συμφωνίας.

Αρθρο 52

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση

1. Η παρούσα Συμφωνία θα είναι ανοικτή για υπογραφή στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών από την 1η Σεπτεμβρίου μέχρι την 31η Δεκεμβρίου, συμπεριλαμβανομένης, από Κυβερνήσεις που έχουν προσκληθεί να παραστούν στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Ελαιόλαδο, 1986.

2. Οποιαδήποτε Κυβέρνηση που αναφέρεται στην Παράγραφο 1 μπορεί:

(α) Κατά την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας, να δηλώσει ότι με την υπογραφή της εκφράζει τη συγκατάθεση της να δεσμευτεί απο την παρούσα Συμφωνία (οριστική υπογραφή) ή

(β) μετά την υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας να καταθέσει σχετικό έγγραφο στο θεματοφύλακα ότι επικυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει τη Συμφωνία.

3. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατεθούν στο θεματοφύλακα όχι αργότερα από την 31η Δεκεμβρίου, 1986. Το Συμβούλιο μπορεί όμως, να παρατείνει το χρόνο για τις Κυβερνήσεις που υπέγραψαν την Συμφωνία που δεν μπόρεσαν να καταθέσουν τα έγγραφα έγκαιρα.

Αρθρο 53

Προσχώρηση

1. Η Κυβέρνηση οποιουδήποτε Κράτους μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα Συμφωνία κάτω από τους όρους που ορίζει το Συμβούλιο, οι οποίοι θα περιλαμβάνουν χρονικά όρια για την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης. Το Συμβούλιο μπορεί όμως να παραχωρεί παράταση της προθεσμίας σε Κυβερνήσεις που δεν κατορθώνουν να προσχωρήσουν μέσα στα χρονικά όρια που καθορίζονται στους όρους προσχώρησης.

2. Η προσχώρηση γίνεται με την κατάθεση ενός εγγράφου προσχώρησης στο θεματοφύλακα. Τα έγγραφα προσχώρησης θα αναφέρουν ότι η Κυβέρνηση αποδέχεται όλους τους όρους του Συμβουλίου.

Αρθρο 54

Γνωστοποίηση προκαταρκτικής αίτησης

1. Κυβέρνηση που υπέγραψε την παρούσα Συμφωνία και που προτίθεται να την επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, ή Κυβέρνηση για την οποία το Συμβούλιο έχει καθορίσει όρους για προσχώρηση και η οποία δεν κατόρθωσε ακόμη να καταθέσει τα σχετικά έγγραφα, μπορεί, οποτεδήποτε, να ειδοποιήσει το θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσει την παρούσα Συμφωνία προκαταρκτικά όταν αυτή τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 55, ή αν αυτή έχει ήδη τεθεί σε ισχύ, απο μια καθορισμένη ημερομηνία.

2. Κυβέρνηση που έχει γνωστοποιήσει δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ότι θα εφαρμόσει την παρούσα Συμφωνία από την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ, ή σε περίπτωση που έχει ήδη τεθεί σε ισχύ, απο μια καθορισμένη ημερομηνία, θα καθίσταται από την εν λόγω ημερομηνία, προκαταρκτικό Μέλος μέχρι της κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης οπότε και θα καθίσταται Μέλος.

Αρθρο 55

Έναρξη Ισχύος της Συμφωνίας

1. Η ισχύς της παρούσας Συμφωνίας αρχίζει οριστικά να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1987, ή από οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, εφόσον πέντε απο τις Κυβερνήσεις που αναφέρονται στο Παράρτημα Α της παρούσας Συμφωνίας και οι οποίες κατέχουν τουλάχιστο το 95% των μετοχών έχουν οριστικά υπογράψει την παρούσα Συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρινει ή έχουν προσχωρήσει σ'αυτή.

2. Σε περίπτωση που η παρούσα Συμφωνία δεν έχει αρχίσει να ισχύει κατά την 1η Ιανουαρίου 1987, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει προκαταρκτικά αν από την ημερομηνία αυτή πέντε Κυβερνήσεις που πληρούν τις ποσοστιαίες προϋποθέσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου την έχουν οριστικά επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει ή έχουν πληροφορήσει το θεματοφύλακα ότι θα την εφαρμόσουν προκαταρκτικά.

3. Σε περίπτωση που μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1987 οι προϋποθέσεις έναρξης της ισχύος της Συμφωνίας δε θα έχουν συμπληρωθεί, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα καλεί τις Κυβερνήσεις που υπέγραψαν οριστικά την παρούσα Συμφωνία ή που την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, ή που έχουν γνωστοποιήσει ότι θα την εφαρμόσουν προκαταρκτικά, να αποφασίσουν αν και πότε προτίθενται να την εφαρμόσουν μεταξύ τους πλήρως ή μερικώς, οριστικά ή προκαταρκτικά.

4. Στην περίπτωση Κυβέρνησης που δεν έχει πληροφορήσει το θεματοφύλακα δυνάμει του άρθρου 54 ότι θα εφαρμόσει την παρούσα Συμφωνία προκαταρκτικά και που έχει καταθέσει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης μετά την έναρξη της λειτουργίας της παρούσας Συμφωνίας, η Συμφωνία θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία τέτοιας κατάθεσης.

Αρθρο 56

Τροποποίηση

1. Το Συμβούλιο μπορεί να εισηγείται στα Μέλη τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο θα ορίζει ημερομηνία μέχρι της οποίας τα Μέλη θα πληροφορούν το θεματοφύλακα ότι αποδέχονται οποιαδήποτε τροποποίηση.

3. Μια τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ 90 ημέρες αφότου ο θεματοφύλακας παρέλαβε τις γνωστοποιήσεις αποδοχής από όλα τα Μέλη. Αν η προϋπόθεση αυτή δεν ικανοποιηθεί μέχρι την ημερομηνία που έθεσε το Συμβούλιο, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η τροποποίηση θα θεωρείται ότι αποσύρεται.

Αρθρο 57

Αποχώρηση

1. Οποιοδήποτε Μέλος μπορεί να αποσυρθεί από την παρούσα Συμφωνία σε οποιοδήποτε χρόνο μετά την έναρξη της λειτουργίας της, κατόπιν σχετικής γραπτής προειδοποίησης προς το θεματοφύλακα. Το εν λόγω Μέλος θα πρέπει ταυτόχρονα να ειδοποιήσει το Συμβούλιο για την ενέργειά του.

2. Η αποχώρηση δυνάμει του παρόντος άρθρου θα ισχύει αφού περάσουν 90 ημέρες αφότου ο θεματοφύλακας έλαβε προειδοποίηση αποχώρησης.

Αρθρο 58

Αποκλεισμός

Αν το Συμβούλιο αποφασίσει ότι ένα Μέλος παραβιάζει τις υποχρεώσεις του δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας και ότι η παραβίαση αυτή παραβλάπτει σημαντικά τη λειτουργία της Συμφωνίας, μπορεί, κατόπιν ομόφωνης απόφασης των υπολοίπων Μελών, να αποκλείσει το εν λόγω Μέλος από τη Συμφωνία. Το Συμβούλιο θα κοινοποιεί αμέσως την απόφασή του στο θεματοφύλακα. Το εν λόγω Μέλος θα παύσει να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας 30 ημέρες μετά την εν λόγω απόφαση.

Αρθρο 59

Διευθέτηση λογαριασμών

1. Το Συμβούλιο θα αποφασίζει οποιαδήποτε δίκαιη διευθέτηση των λογαριασμών Μέλους που έχει αποσυρθεί απο την παρούσα Συμφωνία η που έχει αποκλειστεί ή που για άλλο λόγο έχει παύσει να είναι Μέρος της Συμφωνίας. Το Συμβούλιο θα κατακρατεί οποιαδήποτε ποσά χρημάτων έχουν καταβληθεί από το Μέλος. Το Μέλος θα είναι υπόχρεο να καταβάλει στο Συμβούλιο οποιαδήποτε ποσά οφείλει στο Συμβούλιο.

2. Μετά τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας, κανένα Μέλος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου δε θα δικαιούται οποιουδήποτε μεριδίου του προϊόντος της ρευστοποίησης του ενεργητικού ή άλλων χρημάτων του Συμβουλίου ούτε θα επιβαρύνεται απο ελλείμματα που τυχόν να έχει το Συμβούλιο.

Αρθρο 60

Διάρκεια, παράταση, επέκταση και τερματισμός

1. Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύει μέχρι της 31η Δεκεμβρίου 1991, εκτός αν προηγουμένως το Συμβούλιο αποφασίσει παράταση, επέκταση, ανανέωση ή τερματισμό της σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει παράταση της παρούσας Συμφωνίας για περίοδο που δε θα υπερβαίνει δύο δωδεκάμηνες περιόδους. Οποιοδήποτε Μέλος δεν αποδέχεται τέτοια παράταση θα πληροφορεί σχετικά το Συμβούλιο και θα παύει να αποτελεί Μέρος της παρούσας Συμφωνίας από την έναρξη της περιόδου της παράτασης.

3. Αν προ της 31ης Δεκεμβρίου ή προ της εκπνοής της περιόδου παράτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με την περίπτωση, έχει υπογραφεί νέα συμφωνία ή έχει υπογραφεί ανανεωτικό πρωτόκολλο το οποίο δεν έχει όμως αρχίσει να ισχύει είτε οριστικά είτε προκαταρχτικά, η παρούσα Συμφωνία θα συνεχίσει να ισχύει και μετά την ημερομηνία εκπνοής της, μέχρι της έναρξης της ισχύος της νέας συμφωνίας ή του πρωτοκόλλου, νοουμένου ότι η περίοδος τέτοιας παράτασης δε θα υπερβαίνει τους 12 μήνες.

4. Το Συμβούλιο μπορεί οποτεδήποτε να αποφασίσει τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας από τέτοια ημερομηνία που ήθελε καθορίσει.

5. Παρά την εκπνοή ή τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας, το Συμβούλιο θα συνεχίσει να υφίσταται για όσο χρόνο θεωρηθεί αναγκαίος για τη συμπλήρωση του έργου της εκκαθάρισής του και της διευθέτησης των λογαριασμών του, και θα έχει κατά την εν λόγω περίοδο εκείνες τις εξουσίες και τα καθήκοντα που είναι αναγκαία για το σκοπό αυτό.

6. Το Συμβούλιο θα κοινοποιεί στο θεματοφύλακα οποιαδήποτε απόφαση λάβει δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Αρθρο 61

Επιφυλάξεις

Δεν μπορούν να διατυπωθούν επιφυλάξεις αναφορικά με οποιεσδήποτε διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ οι υπογεγραμμένοι, δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, έχουν υπογράφει τη Συμφωνία αυτή στις ημερομηνίες που αναφέρονται.

ΕΓΙΝΕ ΣΤΗ ΓΕΝΕΥΗ την 1η Ιουλίου του χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι. Τα κείμενα της Συμφωνίας αυτής στην Αραβική, Αγγλική, Γαλλική, Ιταλική και Ισπανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Μερίδια συμμετοχής στον Προϋπολογισμό Διοικήσεως

Αλγερία	13
Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα	740
Αίγυπτος	4
Αραβική Λυβική Τζαμαχιριγια	33
Μαρόκκο	24
Τυνησία	92
Τουρκία	88
Γιουγκοσλαβία	6
Σύνολο	1.000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Μερίδια για σκοπούς συνεισφορών στο Ταμείο Διαφημίσεων

Αλγερία	5,8
Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα	775,0
Μαρόκκο	25,0
Τυνησία	125,0
Τουρκία	66,7
Γιουγκοσλαβία	2,5
Σύνολο	1.000,0

Τυπώθηκε στο Τυπογραφείο της Κυπριακής Δημοκρατίας, Λευκωσία.